

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 297

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 19. Dezember 1970  
Berne, samedi 19 décembre 1970

2887

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

N° 297

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (BdG. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 297 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Requête à fin d'extension du champ d'application de la convention collective de travail de la construction et du génie civil du canton de Fribourg, ainsi que de son avenant appelé «Convention sur les salaires». – Antrag auf Allgemeinverbindliche Erklärung des Gesamtarbeitsvertrages für Hoch- und Tiefbauarbeiten im Kanton Freiburg, sowie seines Nachtrags, genannt «Lohnvereinbarung».

Société Immobilière Chechooter, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 248918 - 248951.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Zollamt Flughafen Basel-Mülhausen (Edelmetallkontrolle). – Bureau de douane de l'aéroport de Bâle-Mulhouse (contrôle des métaux précieux).

Auslandspostüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beirritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

##### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Herausgabe des Blattes während der Festzeit

Ueber Weihnachten und Neujahr fällt das Schweizerische Handelsamtsblatt am 26. Dezember 1970 sowie am 2. Januar 1971 aus.

Die Konkurs- und Nachlasspublikationen erscheinen jeweils nur in den Ausgaben von Mittwoch, 23., und Mittwoch, 30. Dezember 1970, mit Redaktionsschluss am Dienstag, 22. Dezember, bzw. Dienstag, 29. Dezember 1970, 9 Uhr.

Die Einsender von Manuskripten werden gebeten, bei der Festlegung von Publikationsdaten hierauf zu achten.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes

#### Parution de la Feuille durant les fêtes

La Feuille officielle suisse du commerce ne paraîtra pas le 26 décembre 1970, ni le 2 janvier 1971.

Les avis de faillites et concordats seront insérés seulement dans les numéros des mercredi 23 et mercredi 30 décembre 1970 avec derniers délais d'acceptation des manuscrits le mardi 22 décembre, respectivement mardi 29 décembre 1970, à 9 heures.

Les instances intéressées qui ont des manuscrits à nous envoyer sont priées de tenir compte des indications ci-dessus dans la fixation des dates de parution.

Administration de la  
Feuille officielle suisse du commerce

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

##### Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelquel titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (4<sup>e</sup>)

Gemeinschuldner: H. + M. AG für Haushaltgeräte und Maschinen, Langstrasse 62, Zürich 4.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Dezember 1970.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 30. Dezember 1970, 14.30 Uhr im Sitzungszimmer 115, 1. Stock, Molkenstrasse 9, Zürich 4.

Eingabefrist: bis 19. Januar 1971.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (3<sup>e</sup>)

##### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass von Seifert Romano, ledig, geboren 13. August 1948, von Wittenbach SG, gestorben 6. August 1970, wohnhaft gewesen Kronenstrasse 38, 8006 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 12. November 1970.

Erste Gläubigerversammlung: 29. Dezember 1970, 10.00 Uhr, im Büro des Konkursamtes Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich.

Eingabefrist: für Forderungen bis 19. Januar 1971.

NB Die Konkursverwaltung erachtet sich unter Vorbehalt der Beschlussfassung durch die 1. Gläubigerversammlung als ermächtigt, die in der Chur sich befindenden beweglichen Sachen des Verstorbenen gesamthaft oder einzeln sofort freihändig zu verkaufen oder öffentlich zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 5. Januar 1971 bei der Konkursverwaltung dagegen schriftlich Einspruch erhebt. Die Gläubiger können bis zum 5. Januar 1971 der Konkursverwaltung schriftliche Kaufsofferten einreichen.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (2605)

Gemeinschuldner: Morand Heinz, geb. 1927, Kaufmann, früher wohnhaft gewesen Mühlehofstrasse 43, Ebikon, nun unbekannten Aufenthaltes.

Konkurseröffnung: 15. Oktober 1970, gestützt auf SchKG Art. 190 Abs. 1 Ziff. 1.

Eingabefrist: 8. Januar 1971.

NB Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2606)

Failli: Gremaud Raymond, fils de Joseph, 1943, d'Echarlens, organisation de bureau, Grand-Rue 41, à Bulle.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 décembre 1970.

Première assemblée des créanciers: mercredi 30 décembre 1970, à 17 h. du jour, à la salle du Tribunal de la Gruyère, Le Château, à Bulle.

Délai pour les productions: 21 janvier 1971.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2620)

##### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Harrisberger-Moser Gunter, Näfelerstrasse 24, Inhaber der im Handelsregister laut Publikation im SHAB vom 21. Mai 1970 gelöschten Firma «G. Harrisberger», Zentralheizungen usw., Sternengasse 20, in Basel, wurde am 3. Dezember 1970 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. St. Gallen – Konkursamt See, 8640 Rapperswil (2622)

Gemeinschuldnerin: Firma Aeratom A.G., Obere Bahnhofstr. 56, Rapperswil.

Konkurseröffnung: 24. November 1970.

Ordentliches Verfahren (Art. 232 SchKG).

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 7. Januar 1971, 9 1/2 Uhr, Restaurant «Rathaus», Rapperswil.

Eingabefrist: für Forderungen (Wert: 24. November 1970), bis 19. Januar 1971.

Kt. Thurgau – Konkursamt, 8280 Kreuzlingen (2595)

Gemeinschuldnerin: «Die Raumgestaltung» Müller G. AG., Löwenstr. 22, Kreuzlingen.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Dezember 1970.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 28. Dezember 1970, 14.00 Uhr, im Hotel St. Gallerhof, Bahnhofstr. 35, Kreuzlingen.

Eingabefrist: bis 18. Januar 1971. Die Forderungseingaben sind Wert 3. Dezember 1970 beim Betreibungsamt Kreuzlingen einzureichen.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2591)

Failli: Baumann Jean-Marie, boulanger-pâtissier, ch. du Devin 8, Lausanne, actuellement, Restaurant du Haut-Fourneau, Delémont.

Date du prononcé: 3 décembre 1970.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 8 janvier 1971.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2001 Neuchâtel (2596)

Failli: Roth Jean-Charles, constructions métalliques, Ecluse 76, à Neuchâtel (domicile, Evole 27, Neuchâtel).

Date de l'ouverture de la faillite: 2 décembre 1970.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P., ordonnée le 11 décembre 1970.

Délai pour les productions: vendredi 8 janvier 1971, inclusivement.

#### Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2597)

Fallita: Gandini-Rovelli Luciana, già gerente Ristorante San Gottardo, Cereggia, ora domiciliata a Odongo.

Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Ceresio per mancanza di attivo: 30 novembre 1970 e 11 dicembre 1970.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 29 dicembre 1970, anticipando Fr. 1500.— a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64.111.38).

#### Kollokationsplan - État de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (2607)

Im Konkurs über Aschwanden Franz, gewesener Inhaber des Instituts Perfolata, Schule für elektronische Datenverarbeitung, s.Zt. Maihofstrasse 32, in Luzern, mit Zweigbetrieb Eulerstrasse 54, in Basel, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (2608)

##### Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die Mifaga Küchen AG, vormals Galliker AG, Kücheneinrichtungen und Haushaltsapparate, s.Zt. Hauptstrasse 11 in Reussbühl, Gemeinde Littau, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben und nachträglicher Anerkennung von zurückgestellten Forderungen abgeänderte Kollokationsplan beim oben genannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2598)

##### Modification de l'état de collocation ensuite d'une production tardive

Failli: Neuschwander Vera, chauffages centraux, à Dorndidier; Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac: dix jours.

Kt. St. Gallen – Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (2609)

##### Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des Müller-Kamber Albert, Kaufmann, geb. 19. Mai 1906, wohnhaft gewesen Kränzstrasse 119, St. Gallen, gestorben am 14. März 1968 – früherer Inhaber der Einzelirma Herbattechnik Albert Müller, Fabrikation und Entwicklung von Maschinen, insbesondere für die Landwirtschaft, Kränzstrasse 117 und 119, St. Gallen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 21. bis 30. Dezember 1970.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2599)

Si rende noto che a contare dal 19 dicembre 1970 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della ditta Robbiani Fratelli, impresa costruzioni, Agno.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta. È pure depositato l'inventario (art. 32 al. 2. Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).

**Ct. du Valais** – Office des faillites, 1870 Monthey (2600)  
 Faillite: Société en nom collectif **Golliard André & Fils**, transports de choses, 1870 Monthey.  
 Date du dépôt: dès et y compris le 19 décembre 1970 à l'office des faillites de Monthey, où il peut être consulté.  
 Délai pour interter action en opposition (art. 250 LPF): 29 décembre 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Neuchâtel** – Office des faillites, 2000 Neuchâtel (2610)  
 Modification de l'état de collocation  
 Faillite: **Bonisol SA**, Vallon du Seyon, Neuchâtel.

L'état de collocation des créanciers modifié, suite à l'admission d'une créance tardive de 1<sup>re</sup> classe, peut être consulté à l'office précité.  
 Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 19 décembre 1970, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite (SchKG, 268) (L.P. 268)

**Kt. Aargau** – Konkursamt, 5000 Aarau (2611)  
 Gemeinschaftsdnerin: **Sport-Garage AG**, Suhr.  
 Datum des Schlusses: 7. Januar 1970.

**Kt. Aargau** – Konkursamt, 5000 Aarau (2612)  
 Gemeinschaftsdner: **Knecht Albert**, 1928, Garagier, Muhen.  
 Datum des Schlusses: 11. Februar 1970.

**Kt. Aargau** – Konkursamt, 5000 Aarau (2613)  
 Gemeinschaftsdner: **Schütz Urs**, 1936, Garagier, Oberentfelden.  
 Datum des Schlusses: 25. Februar 1970.

**Kt. Aargau** – Konkursamt, 5000 Aarau (2614)  
 Gemeinschaftsdner: **Seiler Alexander**, 1936, Kaufmann, früher in Aarau, nun in Spanien.  
 Datum des Schlusses: 9. September 1970.

**Kt. Aargau** – Konkursamt, 5600 Lenzburg (2601)  
 Die konkursamtliche Liquidation über den Nachlass des am 10. April 1969 verstorbenen **Buchser Ernst**, geb. 1911, von Schöftland, in Hunzenschwil wohnhaft gewesen, ist vom Bezirksgericht Lenzburg mit Urteil vom 17. Dezember 1970 als geschlossen erklärt worden.

### Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite (SchKG, 195, 196; 317) (L.P. 195, 196, 317)

**Ct. de Fribourg** – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2615)  
 Faillite: **Gallia SA**, en liquidation, à Fribourg.  
 Date de la révocation de la faillite et de la réintégration de la débitrice dans la libre disposition de ses biens: 16 décembre 1970.

### Konkurssteigerungen (SchKG, 257-259)

### Vente aux enchères publiques après faillite (L.P. 257-259)

**Kt. Zürich** – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (2<sup>9</sup>)  
 Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung  
 Im Konkursverfahren über die Firma **Land- und Hausbesitz AG**, Denzlerstrasse 38, 8004 Zürich, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Aussersihl-Zürich am Montag, den 1. Februar 1971, 15.00 Uhr, im Restaurant «zu den Vier Wachteln», Hönigerstrasse 43, 8037 Zürich, folgende Liegenschaft auf öffentliche Versteigerung:

Grundbuch Wipkingen Blatt 422, Plan 9, Kataster Nr. 965:  
 Wohnhaus, Rötelsleig 10, Zürich 10, unter Vers. Nr. 477 für Fr. 599 000.— versichert, Schätzung 1969, mit zwei Aren 12,1 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.  
 Dienstbarkeiten laut Grundbuch.  
 Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft: Fr. 800 000.—  
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 18. Januar 1971 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat am Steigerungstage unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis eine Baranzahlung von Fr. 50 000.— zu leisten.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961, 30. September 1965 und 24. Juni 1970 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland sowie auf die Vollziehungsverordnung dazu vom 30. Mai 1961 und deren Aenderung durch Bundesratsbeschluss vom 30. Dezember 1965 aufmerksam gemacht.

8042 Zürich 6, 11. Dezember 1970 Konkursamt Unterstrass-Zürich  
 Postfach, 8042 Zürich  
 Schaffhauserstrasse 2, Zürich 6  
 Tel. 051/28 94 26

**Ct. de Berne** – Office des faillites, 2740 Moutier (2592)

Vente d'un restaurant - Unique enchère  
 Faillite: **Gysler Paul**, Restaurant du Lion d'Or, Reconviller.  
 Date et lieu de l'enchère: jeudi 28 janvier 1971, à 14 h. 30, au Restaurant du Lion d'Or, à Reconviller.  
 Dépôt des conditions de vente et de l'état des charges: dès le 14 janvier 1971, à l'office des faillites de Moutier.

Commune de Reconviller  
 Immeuble:  
 Feuillet N° 115, Rue du Stand, habitation-restaurant-remise assurés sous N° 2 pour Fr. 156 400.—,  
 garages assurés sous N° 2 B pour Fr. 10 000.—,  
 assise, aissance d'une contenance de 9 ares 11 centiares et d'une valeur officielle de Fr. 225 100.—,  
 Estimation de l'office: Fr. 235 000.—,  
 Accessoires immobiliers: Fr. 10 000.—.

L'immeuble sera adjugé au plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs à l'arrêt fédéral des 23 mars 1961/30 septembre 1965/24 juin 1970, instituant le régime de l'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger.

2740 Moutier, le 15 décembre 1970 Le préposé aux faillites:  
 A. Hermann

**Kt. Obwalden** – Konkursamt Obwalden, 6064 Kerns (2623)

### Konkursamtliche Grundstücksteigerung

Im Konkurs über **Helicasa-Genossenschaft** in Herisau (App. A.-Rh.), gelangen im Auftrage des Konkursamtes Hinterland (App.-A. Rh.) Montag, den 18. Januar 1971, um 15.00 Uhr im Hotel Metzger, Sarnen, folgende im Eigentum der Konkursin liegenden Waldparzellen an einmalige öffentliche Steigerung:

| Parzelle Nr. | Bezeichnung                  | Schätzung Fr. |
|--------------|------------------------------|---------------|
| 1782         | Waldparzelle im Forst, Wilen | 20 000.—      |
| 2554         | Waldparzelle im Forst, Wilen | 20 000.—      |

Die Waldparzellen befinden sich im Forst, Einfluss des Forsbaches in den Sarnsee. Die Besichtigung ist jedem Interessenten freigestellt.  
 Die Parzellen werden zuerst einzeln und hernach gesamthaft ausgerufen. Der Zuschlag erfolgt je nach Mehrerlös.  
 Ueber die vor dem Zuschlag zu leistende Barzahlung und über die weiteren Bedingungen geben die Versteigerungsbedingungen Auskunft.  
 Lastenverzeichnis und Steigerungsbedingungen liegen beim Konkursamt Obwalden zur Einsicht auf.

6064 Kerns, den 17. Dezember 1970 Konkursamt Obwalden

**Ct. de Fribourg** – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2602)

### Vente d'immeubles après faillite Unique enchère

Faillite: **Joliet Gérard**, fils de Robert, 1931, de Porsel, précédemment boucher à Prez-vers-Noréaz, actuellement à Sugiez.  
 Date et lieu de l'enchère: vendredi 22 janvier 1971, à 10 h. 30, dans une salle de l'Hôtel de la Cigogne, à Prez-vers-Noréaz.  
 Dépôts des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 12 janvier 1971.

Immeubles: Commune de Prez-vers-Noréaz.  
 Cadastre Art. 62  
 Au Village, N° 7, habitation, cave, remise, buanderie, garage, atelier, magasin, laboratoire et place 204 m<sup>2</sup>  
 Taxe cadastrale:

|          | Fonds | Fr.          |
|----------|-------|--------------|
| Bâtiment | 102.— | Fr. 85 000.— |
| Total    | 102.— | Fr. 85 102.— |

Estimation de l'office Fr. 85 000.—  
 Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.  
 1700 Fribourg, le 15 décembre 1970 Le subst. aux faillites

### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

#### Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG, 295, Abs. 4)

#### Proroga della moratoria

(L.E.F. 295, 4° capoverso)

**Kt. Zürich** – Konkurskreis Horgen (2603)

Im Nachlass-Stundungsverfahren des **Sidler Walter**, Transportunternehmer, Gottshalden, 8810 Horgen, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Alfred Ernst, Bahnhofstrasse 61, 8001 Zürich, hat das Bezirksgericht Horgen die dem Nachlasspetenten mit Beschluss vom 26. August 1970 bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d.h. bis und mit 26. Februar 1971 verlängert.

8001 Zürich, den 15. Dezember 1970  
 Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
 Dr. Hans Urech, Rechtsanwalt  
 Lintheschergasse 17, 8001 Zürich

**Ct. Ticino** – Circondario di Lugano (2616)

Debitrice: ditta **Laehusa-Alital Sagl**, Via Bottogno 8, Viganello.  
 Decreto della pretura di Lugano-Ceresio: 15 dicembre 1970.  
 Durata: due mesi, ossia fino al 1° aprile 1971.

11. adunanza dei creditori: lunedì, 25 gennaio 1971, alle ore 14.30 presso la sala superiore del Caffè dei Commercialisti, Piazza Dante 1, Lugano, con il seguente ordine del giorno:

1° Relazione commissaria per l'accettazione o meno del concordato con abbandono di attivo.  
 2° Eventuale nomina delegazione dei creditori.  
 3° Eventuale nomina liquidatore.  
 4° Eventuali.

6900 Lugano, 16 dicembre 1970 Il commissario del concordato:  
 Rag. Ivo Molteni

### Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

**Kt. Freiburg** – Richteramt des Sensebezirks, Tafers (2617)

Schuldner: **Gisiger Hermann**, Balletswil, St. Ursen  
 Durch Verfügung vom 25. November 1970 wurde der Stundungsvergleich im Nachlassverfahren bestätigt.

1700 Freiburg, 16. Dezember 1970 Der Präsident

**Ct. de Vaud** – Arrondissement de Lausanne (2593)

Par décision du 3 décembre 1970 le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat présenté à ses créanciers par **Samplas SA**, produits en matière plastique, rue du Chêne 10, à Renens.

1000 Lausanne, le 14 décembre 1970 Le liquidateur:  
 M. Luisier,  
 préposé aux faillites

### Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG, 316 d)

**Kt. Thurgau** – Konkurskreis Kreuzlingen (2618)

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat am 9. Dezember 1970 den von der **Citosan AG**, Güttingen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt.

9001 St. Gallen, den 16. Dezember 1970 Der Sachwalter:  
 A. Bleichenbacher,  
 Bücherexperte

### Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

**Kt. Basel-Stadt** – Appellationsgericht Basel-Stadt (2624)

#### Bankenstundung

Das Appellationsgericht Basel-Stadt hat mit Entscheidung vom 16. Dezember 1970 der

**Bank Seligman-Schürch & Co.**, Rittergasse 12, Basel,  
 eine Bankenstundung für die Dauer eines Jahres gemäss Art. 29 ff des Bankengesetzes bewilligt.

Als Kommissär wurde die Fides Treuhand-Vereinigung Basel in Verbindung mit Herrn Hans Meyer, ehemaliger Direktor des Schweizerischen Bankvereins Basel, bestellt.

4000 Basel, den 16. Dezember 1970

Appellationsgericht Basel-Stadt

### Nachlass-Stundungsgesuch (SchKG, 293)

**Kt. Appenzell A.-Rh.** – Bezirksgericht Vorderland (2604)

Die Verhandlungen über das von Keller **Konrad Sohn**, Vorhangstoffe en gros, Walzenhausen, eingereichte Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung finden am Montag, den 4. Januar 1971 nachmittags 16.30 Uhr vor dem Bezirksgericht Vorderland (App. A.-Rh.) im Gemeindehaus in Heiden statt.

Begründete Einsprachen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich beim Bezirksgerichtspräsidenten, Herrn Paul Klee, 9411 Reute, angebracht werden.

9043 Trogen, den 15. Dezember 1970 Die Bezirksgerichtskanzlei

### Verschiedenes - Divers - Varia

**Kt. Basel-Stadt** – Zivilgericht Basel-Stadt, 4000 Basel (2621)

#### Bewilligung eines Konkursaufschubes

Der **Zimba Handels AG**, Fabrikation und Vertrieb von Waren aller Art; insbesondere von Sportartikeln, Dufourstrasse 11, in Basel, ist durch Entscheid des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 16. Dezember 1970 gemäss Art. 725 Abs. 4 OR ein Konkursaufschub bis 28. Februar 1971 bewilligt worden. Als Sachwalter wurde Herr Dr. Peter Goepfert, Advokat und Notar, Bäumlengasse 18, in Basel, eingesetzt.

Ueber die Weiterführung des Geschäftsbetriebes im einzelnen trifft der Sachwalter die erforderlichen Anordnungen.

4000 Basel, den 19. Dezember 1970

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt

**Ct. du Valais** – Juge-instructeur des districts d'Hérens-Conthey (2619)

#### Mise en faillite sans poursuite préalable art. 190 ch. 1 LP

Le Juge-instructeur d'Hérens et Conthey, M. Pierre Delaloye, à vous, **Rose Michel**, de Jean-Marie, anciennement domicilié à Anzère, actuellement sans domicile connu, vous informe que par décision du 16 décembre 1970 à 10 heures, il a prononcé, à la requête de l'Administration spéciale de la succession répudiée de René Morard, votre mise en faillite sans poursuite préalable (art. 190 ch. 1 LP) avec effet immédiat.

Délai de recours: 10 jours dès la présente publication.

1950 Sion, le 16 décembre 1970 à 10 heures.

Le Juge-Instructeur:  
 P. Delaloye

NB Notifié à l'intéressé par la présente insertion.

Le greffier

### Handelsregister - Registre du commerce

#### Registro di commercio

#### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Nidwalden Glarus, Solothurn, Basel-Stadt,  
 Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Ticino,  
 Vaud, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

8. Dezember 1970.

**Rupert Stiftung**, in Zürich, Stiftung (Neueintragung) Adresse: Weinbergstrasse 79, Zürich 6 (c/o Dr. Max Jakob Ehrbar). Datum der Stiftungsurkunde: 10. 11. 1970. Zweck: Unterstützung von Bestrebungen zur Verbesserung und Verschönerung des Erholungs-, Aufenthalts- oder Arbeitsraumes der Menschen, im besonderen Förderung des Naturschutzes, der bildenden Kunst und der Architektur. Organe: Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigte: Bruno Saager, von Menziken, in Küsnacht, Präsident; sowie Dr. h.c. Anthony Rupert, südafrikanischer Staatsangehöriger, in Stellenbosch, und Dr. Max Jakob Ehrbar, von Zollikon, Zürich und Urnäsch, in Zollikon, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Dezember 1970.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Heinrich Stünzi, Käse und Butter en gros Horgen**, in Horgen (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1946, S. 2987). Laut vom Bezirksrat Horgen als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss vom 24. 8. 1970 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht. (Art. 104 HRV)

8. Dezember 1970.

**Stiftung für Personalfürsorge der Firma AG Maurer, Stüssi & Co., Zürich-St. Gallen**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 290 vom 12. 12. 1964, S. 3739). Neue Adresse: Stockenstrasse 14 in Zürich 2 (bei Dr. E. rich Neidhardt).

9. Dezember 1970.

**Wohlfahrtsstiftung Signum/Integra**, in Wallisellen, Oberwiesenstrasse (bei der Signum A.-G.), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 19. 11. 1970. Zweck: Erfüllung jener Aufgaben der Wohlfahrt und Fürsorge für das Personal der Firmen «Signum A.-G.» und «Integra Studien- & Projektierungsgesellschaft AG», beide in Wallisellen, die nicht durch die bestehenden Wohlfahrtsrichtungen erfüllt werden, alles gemäss näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde. Einziges Organ der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Franz Gutzwiller, von Therwil, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; René Amacher, von Brienzwiler, in Uster, Mitglied des Stiftungsrates; Jürg Oehler, von Zürich, in Küsnacht, Vizepräsi-



dent des Stiftungsrates; und Heinz Studer, von Aarau, in Wallisellen, Mitglied des Stiftungsrates; jedoch mit der Einschränkung, dass einerseits die beiden Erstgenannten und andererseits die beiden Letztgenannten nicht auch unter sich zeichnen dürfen.

9. Dezember 1970.

**Personalfürsorgestiftung Inspektorat VFWL**, in Zürich, Militärstrasse 24, Zürich 4 (beim Verein zur Förderung der Wasser- und Lufthygiene (VFWL) im Bereich der Erdölprodukte und flüssigen Chemikalien), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 5. 10. 1970. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer des vom Verein zur Förderung der Wasser- und Lufthygiene (VFWL) im Bereich der Erdölprodukte und flüssigen Chemikalien, in Zürich getragenen Inspektorats VFWL, ihrer Angehörigen und Hinterlassenen sowie der Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Dr. Karl Wegmann, von Frauenfeld, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Marcel Buri, von und in Genf, Vizepräsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien, Dr. Theodor Suter, von Rüfenach, in Mühlenstein, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Dezember 1970.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Isiker AG**, in Dübendorf, Ueberlandstrasse 222 (bei der Isiker AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 10. 11. 1970. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Isiker AG», in Dübendorf, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage, Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet: Alwin Isiker, von und in Dübendorf, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

9. Dezember 1970.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Mahog A.-G.**, in Dübendorf, Ueberlandstrasse 222 (bei der Mahog A.-G.), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 10. 11. 1970. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Mahog A.-G.», in Dübendorf, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet: Alwin Isiker, von und in Dübendorf, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

9. Dezember 1970.

**Personalfürsorgefonds Dr. oec. publ. H. Maurer**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 84 vom 10. 4. 1965, S. 1140). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 28. 5. 1970 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Neuer Name: **Personalfürsorgefonds der Erdöl-Vereinigung**. Die Stiftung bezweckt die Alters-, Invaliditäts-, Kranken-, Hinterbliebenen- und Notfall-Fürsorge für das Personal des Verein «Erdöl-Vereinigung (EV)», in Zürich. Die Unterschriften von Dr. oec. publ. Hermann Maurer, Dr. Martin Howald und Dr. René Michaud sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Adolf Iselin, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, Dr. Walter Ruggli, von Zürich, in Adliswil, und Dagmar Kuhn, von Suhr, in Adliswil, Mitglieder des Stiftungsrates. Das Geschäftsdomicil der Stiftung an der Militärstrasse 24 in Zürich 4 befindet sich nun bei dem Verein «Erdöl-Vereinigung (EV)».

9. Dezember 1970.

**Heim- & Protektoratsstiftung für alleinstehende Frauen**, in Zürich 10 (SHAB Nr. 185 vom 9. 8. 1952, S. 2015). Unterschriften von Dr. Emil Braun-Hall, Mina Wuhrmann geb. Kocher und Dr. Elisabeth Nägeli erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Dr. Ursula Schwander, von Rothenburg und Littau, in Uitikon, Präsidentin des Stiftungsrates; Dr. Annemarie Gilomen, von Wengi bei Büren BE, in Mönchaltorf, Quästorin des Stiftungsrates; und Dr. Alfred Ernst, von Winterthur, in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates. Präsidentin oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder der Quästorin kollektiv zu zweien.

14. Dezember 1970.

**Personalfürsorgestiftung der Firma G. Tettamanti & Co.**, in Zürich, Stampfenbachstrasse 75, Zürich 6 (bei den Firmen (G. Tettamanti & Co.) und «Exphar»), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 7. 9. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Kommanditgesellschaft «G. Tettamanti & Co.» und der Aktiengesellschaft «Exphar», beide in Zürich bei Alter, Krankheit, Unfall, beziehungsweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firmen stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet: Gianni Tettamanti, von Zürich, in Oberengstringen, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

14. Dezember 1970.

**Personalfürsorgestiftung der Hans Naef, Aktiengesellschaft Adliswil**, in Adliswil, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Kirchbergstrasse 15 (bei der Firma Hans Naef, Aktiengesellschaft, Adliswil). Datum der Stiftungsurkunde: 26. 8. 1970. Zweck: Vorsorge für die bei der Firma «Hans Naef, Aktiengesellschaft, Adliswil», in Adliswil, tätigen Arbeitnehmer und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Wilhelm Bleuler, von und in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates; und Jürg P. Kuhn, von Wildhaus, in Thalwil, Vizepräsident und Protokollführer des Stiftungsrates.

14. Dezember 1970.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Staerkle & Co.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1953, S. 3197). Emil Staerkle führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als einziges Mitglied des Stiftungsrates, sondern als Präsident desselben. Neu führt Einzelunterschrift: Peter Nagler, von Zürich, in Zumikon, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Dezember 1970.

**Angestellten-Pensionskasse der Zürcher Ziegeleien**, in Zürich 3, Stiftung (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1970, S. 400). Unterschrift von Heinrich Spoerry erloschen. Dr. Joseph Wilhelm Merten führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien René Ebnöther, von Schübelbach, in Köniz, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Dezember 1970.

**Arbeiter-Pensionskasse der Zürcher Ziegeleien**, in Zürich 3, Stiftung (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1970, S. 400). Unterschrift von Heinrich Spoerry erloschen. Bertram Thurnherr führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Heinrich Spoerry, von Fischenthal, in Herliberg, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Dezember 1970.

**Personalfürsorgefonds des Verbandes Schweiz. Baumaterial-Händler**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1966, S. 2524). Unterschrift

von Werner Aebi erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Paul Marti, von Rapperswil BE, in Martigny, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

8. Dezember 1970.

**Stiftung zugunsten der Angestellten der Berner Handelskammer**, in Bern (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1970, S. 57). Die Unterschrift von Rolf Bortler ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates ist gewählt worden Hans-Ueli Aebi, von Wytigen, in Spiegel, Gemeinde Köniz; er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

11. Dezember 1970.

**Pensions- & Unterstützungskasse der Firma Merz & Bentli, Bern-Bümpliz**, in Bern (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1955, S. 3311). Die Unterschriften von Walter Arm, Sekretär, und Françoise Stutz-Brenne sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates sind Erwin Niklaus, von Münchringen, in Bern, und Kurt Wittwer, von Trub, in Halen-Stuckishaus, Gemeinde Kirchhildach. Sie zeichnen kollektiv je mit dem Präsidenten.

11. Dezember 1970.

**Fonds en faveur du personnel de l'Association Métallurgique SA Berne et de la Succursale de Zurich**, in Bern (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1963, S. 2968). Die Unterschrift von Else von Selve, Vizepräsidentin, ist erloschen. Als Vizepräsident wurde neu in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Fritz Trechsel, von Bern und Burgdorf, in Thun. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domicil: Kollerweg 32 (bei der Stifterfirma).

Bureau Burgdorf

8. Dezember 1970.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Lohner & Co.**, bisher in Ostermündigen (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1956, S. 2244). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. August 1970, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. September 1970, wurde der Sitz der Stiftung nach Lyssach verlegt. Der Name der Stiftung wurde geändert in **Personalfürsorgestiftung der Firma O. Lohner AG**. Die Stiftung bezweckt Fürsorge durch Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen mit Dienstvertrag der Stifterfirma in Fällen von Alter, Krankheit und Tod an den überlebenden Ehegatten. Organ der Stiftung ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Dieser setzt sich zusammen aus Otto Lohner, von Grindelwald, in Kirchberg (bisher); Max Lohner, von Grindelwald, in Muri b. B. (neu), und René Lohner, von Grindelwald, in Jegenstorf (bisher). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domicil: bei der Stifterfirma.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

11. Dezember 1970.

**Personalfürsorgestiftung der Teigwarenfabrik Münsingen**, in Münsingen, Fürsorge für die Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen, usw. (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1964, S. 1691). Aus dem Stiftungsrat sind ausgetreten: Hans Suter und Willi Zürn. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Felix Giuliani, von Zuzgen BL, in Münchenstein BL, Präsident; Henry Haag, von Couvet NE, in Morges VD, Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

10. Dezember 1970.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Josef Frank, Buochs**, in Buochs, Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Krankheit, Unfall usw. (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1962, S. 959). Der Sekretär Heinrich Frank ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Sekretär des Stiftungsrates gewählt: Ernst Frank, von und in Buochs; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Glarus — Glaris — Glarona

11. Dezember 1970.

**Stiftung Triumphhaus auf dem Spielhof in Glarus**, in Glarus. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. September 1970 eine Stiftung. Zweck: Erwerb, Erhaltung, Gestaltung und Verwaltung des «Triumphhauses auf dem Spielhof in Glarus». Zusammenarbeit mit der Glarnerischen Vereinigung für Heimatschutz im Interesse der zweckdienlichen Restauration und Erhaltung dieses Objektes. Stiftungsrat: mindestens fünf Mitglieder. Dr. Heinrich Aebi, von Emmenda, in Glarus, ist Präsident; Dr. Felix Weber, von Neital, in Bern; Dr. Reto von Salis, von Castasegna und Soglio GR, in Glarus; Hans Oppiger, von Heimiswil BE, in Glarus, und Jakob Zweifel, von Glarus und Linthal, in Zürich, Mitglieder; sie zeichnen zu zweien. Die Direktion des Innern des Kantons Glarus als Aufsichtsbehörde über die Stiftungen hat unterm 11. Dezember 1970 ihre Genehmigung erteilt. Stiftungsdomicil: Architekturbureau Zweifel & Marti, Rathausgasse.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Lebern

10. Dezember 1970.

**Personalfürsorgestiftung der Gebrüder Hans und Peter Roth**, in Bellach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Oktober 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene, insbesondere durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, der mindestens aus 3 Mitgliedern besteht. Ihm gehören an: Peter Roth, von und in Bellach, als Präsident; Heinz Becker, von Pirmasens, in Bellach; Hans Roth, von und in Bellach, und Robert Villard, von Vauvelfin, in Bellach, Sekretär. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domicil der Stiftung: Bielstrasse 11, im Büro der Gebrüder Hans und Peter Roth.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

8. Dezember 1970.

**Personalfürsorgestiftung der Promena AG**, in Basel (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1963, S. 2828). Die Unterschrift von Alfred Frank ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Stiftungsratsmitglieder Moritz Weber, von Basel, in Aesch BL, und Alfred Brauchli, von Basel, in Pratteln.

11. Dezember 1970.

**Stiftung für kranke Kinder in Basel (vormals Stiftung «Kinderspital in Basel»)**, in Basel (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1967, S. 1637/8). Die Unterschrift von Dr. Rudolf Heuser ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den neuen Präsidenten der Kommission: Dr. H. Lucas Sarasin, von Basel, in Riehen.

11. Dezember 1970.

**Personalfürsorgestiftung der Firma R. Bickel & Co. A.G.**, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Dezember 1970 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Stiftungsrat: mindestens drei Mitglieder. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Reinhold Bickel, von Adliswil, in Basel. Präsident, und Alfred Treu, von Basel, in Binningen.

Sekretär. Unterschrift zu zweien führt das Mitglied Ferdinand Eller, von Basel, in Lausanne. Domicil: Hoehstrasse 51 (bei der Stifterfirma).

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

8. Dezember 1970.

**Fürsorgestiftung der Firma Fritz Singesen-Flubacher**, in Liestal (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1958, S. 394). Aus dem Stiftungsrat sind Fritz Singesen-Flubacher, Präsident, Max Singesen-Bader, diese infolge Todes, und Dora Bringold ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Durch Verfügung vom 12. November 1970 hat die Justizdirektion als Aufsichtsbehörde Paul Dörig-Klingler, von Gonten AI, in Binningen, als amtlichen Vertreter der Stiftung ernannt. Er führt Einzelunterschrift.

11. Dezember 1970.

**Personalfürsorgestiftung zugunsten der Angestellten der Firma Chemisch-Technische Werke AG**, in Muttetz (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1969, S. 2056). Aus dem Stiftungsrat sind der Präsident Hans Schaad-de Lorenzi und Josef Sieber-Oertig ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Mario Oss-Ringold, von Zürich, in Stäfa, als Präsident, und Otto König-Prina, von Basel, in Binningen, als Vizepräsident; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

11. Dezember 1970.

**Personalfürsorgestiftung für die Arbeiter der Chemisch-Technische Werke AG**, in Muttetz (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1969, S. 2056). Aus dem Stiftungsrat sind der Präsident Hans Schaad-de Lorenzi und Josef Sieber-Oertig ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Mario Oss-Ringold, von Zürich, in Stäfa, als Präsident, und Otto König-Prina, von Basel, in Binningen, als Vizepräsident; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

11. Dezember 1970.

**Roemer-Stiftung Dr. René Clavel**, in Augst. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilligen Verfügungen vom 10. Februar 1966 und 10. November 1968 eine Stiftung mit dem Zweck allgemein unter der Obhut der Regierung von Basellandschaft das Interesse für die römische Lebensweise in der Antike zu wecken und zu erhalten, sowie die römische Altertums-Wissenschaft zu fördern. Dem Stiftungsrat aus vier Mitgliedern gehören an: Regierungsrat Dr. Leo Lejeune, von Zürich, in Muttetz, Präsident; Dr. Jakob Frey, von Basel und Riehen, in Riehen BS, Vizepräsident; Prof. Dr. Karl Scheffold, von und in Basel, und Dr. Emanuel Grüninger, von Basel, in Riehen BS. Sie zeichnen zu zweien. Domicil: «Castelen».

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

8. Dezember 1970.

**Angestellten- und Arbeiter-Fürsorgestiftung der Masstabfabrik Schaffhausen AG**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1969, S. 1070). Dr. Alfred G. Oetiker, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt: Ferdinand A. Stutz, von Matzingen TG, in Andelfingen. Er führt Einzelunterschrift.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

7. Dezember 1970.

**Personalfürsorgestiftung der Firma RoHi Beratungsbüro für die Sanitärindustrie Roland Hinden**, in Rapperswil (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1969, S. 2578). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen vom 30. November 1970 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Roland Hinden AG» und derjenige der Stiftung nun: **Personalfürsorgestiftung der Roland Hinden AG**.

7. Dezember 1970.

**Personalfürsorgestiftung der Bank Rohner & Co. AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 194 vom 22. 8. 1964, S. 2569). Die Unterschriften von Hans Diener und Werner Strub sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Pier Giorgio Antorini, von Pianezzo TI, in Lugano, und Prof. Dr. Heinz Weinhold, von und in St. Gallen; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Dezember 1970.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Sehoeh A.G. Lichtensteig**, in Lichtensteig (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1965, S. 3813). Die Unterschriften von Emil Sehoeh sen., Präsident, und Emil Sehoeh-Pellegrini sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Walter Rutishauser, von Scherzingen und Bottighofen, in Scherzingen, Präsident, und Josef Meyer, von Villmergen AG, in Lichtensteig; beide mit Einzelunterschrift.

7. Dezember 1970.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Santo Carocari-Fontanive**, bisher in Goldach (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1967, S. 3898). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen vom 30. November 1970 wurde der Sitz der Stiftung nach Tübach verlegt. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend geändert. Geschäftsdomicil: bei der Stifterfirma, Goldacherstrasse 280.

9. Dezember 1970.

**Gemeinschaftsstiftung der Jantina-Gruppe**, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Dezember 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und der ihr angeschlossenen Unternehmungen wie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität oder bei besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder: Hans Diener, von Fischenthal ZH, in St. Gallen, Präsident; Susy Haury-Eugster, von Reinaeh AG, in Kronbühl, Gde. Wittenbach, und Alfred Kaufmann, von Muolen, in St. Gallen. Geschäftsdomicil: bei der Stifterfirma «Jantina Fashion AG, St. Gallen», Davidstrasse 27.

10. Dezember 1970.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Hauser AG, St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 158 vom 11. 7. 1964, S. 2137). Die Unterschrift von Ernst Egger ist erloschen. Willi Schläpfer, Präsident, führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Robert Schüpbach, von Basel, in Arbon; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Dezember 1970.

**Personalfürsorgestiftung der Magazine Keller, vorm. Keller-Ullmann & Co.**, in Rapperswil (SHAB Nr. 241 vom 13. 10. 1956, S. 2600). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 30. November 1970 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Kaufhaus Keller, vorm. Keller-Ullmann & Co.», und derjenige der Stiftung nun: **Personalfürsorgestiftung des Kaufhauses Keller, vorm. Keller-Ullmann & Co.** Zweck ist nun: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit sowie bei anderweitiger unverschuldeter Notlage. Die übrigen Änderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

14. Dezember 1970.

**Stiftung für die Personalfürsorge der Firma Möbel Müller St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1966, S. 2297). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 2. Dezember 1970 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Möbel Müller St. Gallen, Inh. Fritz Müller & Sohn», derjenige der Stiftung: **Stiftung für die Personalfürsorge der Firma Möbel Müller St. Gallen, Inh. Fritz Müller & Sohn**.



16. Dezember 1970.

**Personalfürsorgegattung Kurt Hoehn AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1962, S. 1919). Die Unterschriften der bisherigen Stiftungsratsmitglieder Kurt Hoehn, Präsident, und Margrit Hoehn sind erloschen.

**Graubünden – Grisons – Grigioni**

9. Dezember 1970.

**Biblioteca Engiadinaisa**, in Sils i.E. Errichtung und Unterhalt einer Bibliothek im Engadin, Stiftung (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1970, S. 341). Neue Stiftungsrätin ist Marianne Hauer, deutsche Staatsangehörige, in St. Moritz; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

**Tessin – Tessin – Ticino****Ufficio di Lugano**

4. Dezember 1970.

**Fondazione Pietro e Giulia Realini per la cura del cancro**, in Lugano (FUSC del 23. 2. 1957, p. 2484). Dr. Emilio Bianchi, già presidente, e don Emilio Gianini, deceduti, non sono più membri del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte. Dr. Demetrio Balestra, già membro, è ora presidente del consiglio direttivo con firma collettiva con un membro. Nuovi membri sono: Can. Franco Riva, da Balerna, in Chiasso, e Dr. Giacomo Bianchi, da ed in Lugano, con firma collettiva a due con il presidente, sopra menzionato.

**Distretto di Mendrisio**

10. Dezember 1970.

**Fondazione Cesare e Iside Lavezzari Chiasso**, in Chiasso (FUSC del 16. 11. 1968, N° 270, p. 2484). Mons. Antonio Bionda, deceduto, non fa più parte del consiglio direttivo; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Don Franco Riva, da Balerna, in Chiasso, membro, con firma collettiva a due.

**Waadt – Vaud – Vaud****Bureau de Lausanne**

10. Dezember 1970.

**Fonds de prévoyance AAA et bureaux affiliés**, à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 16 novembre 1970. But: venir en aide au personnel de la société fondatrice «AAA» Atelier des architectes associés, Cocchi, Décoppet, Petrovitch-Nieoeh, Veuve, Vittone, Weber, Willomet, et de ses bureaux affiliés, en cas de vieillesse, d'invalidité (maladie, accident), ainsi que, en cas de décès, à leur famille. Conseil de fondation: 6 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Jacques Barbier, de Boudry, à Pully, ou Michel-Robert Weber, de Bâle, à Lausanne, ou Guido Cocchi, de Zurich et Cercetino, à Lausanne, avec Pierre Rittmeyer, de Winterthour et St-Gall, à Lausanne, ou Marc Lasserre, de Genève, à Vufflens-la-Ville, ou Louis Perolini, d'Orbe, à Cossonay, tous membres. Adresse: Avenue de Montchoisi 21 (chez la fondatrice).

**Bureau de Vevey**

10. Dezember 1970.

**Fonds de secours et de prévoyance des magasins Aux Galeries du Léman S.A.**, à Vevey (FOSC du 4. 6. 1949, p. 1508). La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation Philippe Nordmann, de et à Genève, président; Edouard Moeren, de Genève, à Binningen, vice-président; Kurt Dossenbach, de Baar ZG, à Binningen, secrétaire, et Jean Sutter (jusqu'ici président) membre.

**Genf – Genève – Ginevra**

11. Dezember 1970.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Business International SA**, à Carouge (FOSC du 4. 3. 1967, p. 794). Acte de fondation modifié le 2 septembre 1970. Nouveau siège: Genève. Jakob Guntensperger, de Goldingen SG, à Onex, membre du conseil, signe collectivement à deux. Les pouvoirs de Bernard Jeandet sont

radiés. Adresse: 12-14, chemin Ricu. (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.)

11. Dezember 1970.

**Fondation de prévoyance N° 2 en faveur du personnel de Business International SA**, à Carouge (FOSC du 31. 8. 1968, p. 1889). Acte de fondation modifié le 2 septembre 1970. Nouveau siège: Genève. Jakob Guntensperger, de Goldingen SG, à Onex, membre du conseil, signe collectivement à deux. Les pouvoirs de Bernard Jeandet sont radiés. Adresse: 12-14, chemin Ricu. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

11. Dezember 1970.

**Fondation Dr. Henri Dubois-Ferrière, Dinu Lipatti, pour la lutte contre la leucémie et les maladies du sang**, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 20 novembre 1970. Date du règlement: 27 novembre 1970. But: encourager les recherches scientifiques sur la leucémie, l'intoxication de la moelle osseuse et sur d'autres maladies nécessitant la transplantation d'organes, faciliter le dépistage de ces maladies, développer leur traitement financier la création d'installations techniques perfectionnées de nature à améliorer le traitement des maladies en question, notamment par l'application de thérapies nouvelles, financer ou encourager la construction de centres curatifs idoines et de laboratoires histocompatibilité et de microbiologie, ainsi que d'unités expérimentales. Administration: conseil de cinq à vingt-cinq membres. Signature: collective de Suzanne Salzmanowitz, de Genève, à Versoix, présidente, ou Madeline Lipatti, de et à Genève, vice-présidente, ou Georges de Uthmann, de Saint-Moritz GR, à Mies VD, vice-président, avec Dominique Dubois-Ferrière, de Meyrin, à Genève, secrétaire, ou Albert Turrettini, de Genève, à Satigny, trésorier, tous membres du conseil. Adresse: 6, rue Charles-Bonnet, chez Gabrielle Dubois-Ferrière.

11. Dezember 1970.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel ouvrier et employé du groupe Eurogas**, à Carouge (FOSC du 17. 5. 1969, p. 1121). Les pouvoirs de Paul Wenk et Anne-Marie Montant sont radiés. Bernard Christe, de Bassecourt BE, à Lancy, secrétaire; Anne Bioley, de Saint-Maurice VS, à Genève, et Hansjörg Reichen, de Frutigen BE, au Grand-Saconnex, tous membres du conseil, signent collectivement à deux.

11. Dezember 1970.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel ouvrier des Usines Jean Gallay SA**, à Genève (FOSC du 7. 9. 1963, p. 2577). Les pouvoirs de Samuel Lambelet sont radiés. Ami Jorod, de Rossinière VD, à Anières, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

11. Dezember 1970.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Givel & fils (norm)**, à Carouge (FOSC du 22. 2. 1969, p. 418). Acte de fondation modifié le 12 octobre 1970. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Givel (norm)**. But: venir en aide au personnel de l'employeur qui serait dans la gêne par suite de maladie, accident, chômage. La fondation peut également intervenir en cas d'invalidité, de vieillesse et, en cas de décès, en faveur de la famille d'un membre du personnel. Les pouvoirs d'Aimé Givel sont radiés. Signature: collective à deux de Raymond Givel, jusqu'ici vice-président, nommé président; Johann Stauffer, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président, et Claude Scheuring, de France, à Lancy, secrétaire, tous membres du conseil. Adresse: 29, rue de la Fontenette, chez Givel (norm). (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.)

11. Dezember 1970.

**Caisse de pensions II de l'Union Suisse, Compagnie Générale d'Assurances**, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 13 novembre 1970. But: la prévoyance en faveur des membres de la direction de la fondatrice et de leurs survivants contre les conséquences économiques de l'invalidité, de la vieillesse et du décès. La fondation pourra également accorder une aide à ses affiliés qui seraient en état de gêne, notamment par suite de maladie ou accident. Administration: conseil de trois membres. Signature: collective à deux de Henri Niess, d'Orbe VD, à Lausanne, président; Karl Wartmann, de Saint-Gall, à Thônex, secrétaire, et Burkhard Gantenbein, de Grabs SG, à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 1, rue de la Fontaine, chez l'Union Suisse, Compagnie Générale d'Assurances.

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

### Altre pubblicazioni legali

**Requête**

à fin d'extension du champ d'application de la convention collective de travail de la construction et du génie civil du canton de Fribourg, ainsi que de son avenant, appelé «Convention sur les salaires»

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail; arrêté cantonal d'application du 29 octobre 1957)

Les associations contractantes ont demandé que soit étendu le champ d'application de la convention collective susmentionnée, datée du 20 décembre 1967/19 décembre 1969 et dont le texte intégral est publié dans la Feuille officielle du canton de Fribourg du 19 décembre 1970.

Il peut être formé opposition à cette demande d'extension devant la Direction de l'Intérieur, Département de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, dans les 30 jours à dater de la présente publication, par écrit et avec indication des motifs. (AA 618)

Le Conseiller d'Etat  
Directeur du Département de l'Industrie,  
du Commerce et de l'Artisanat:  
Pierre Dreyer

**Antrag**

auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für Hoch- und Tiefbauarbeiten im Kanton Freiburg, sowie seines Nachtrags, genannt «Lohnvereinbarung»

(Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen vom 28. September 1956, kantonaler Ausführungsbeschluss vom 29. Oktober 1957)

Die vertragsschliessenden Verbände beantragen, es sei der eingangs erwähnte Gesamtarbeitsvertrag vom 20. Dezember 1967/19. Dezember 1969 allgemeinverbindlich zu erklären. Der Vertrag ist in seinem ganzen Wortlaut im Amtsblatt des Kantons Freiburg vom 19. Dezember 1970 veröffentlicht.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind der Direktion des Innern, Industrie-, Gewerbe- und Handelsdepartement, schriftlich und begründet, innert 30 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzu-reichen. (AA 618)

Der Staatsrat  
Direktor des Industrie-, Gewerbe- und  
Handelsdepartements:  
Pierre Dreyer

**Société Immobilière Chechooter, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux articles 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Par décision du 23 novembre 1970, la Société Immobilière Chechooter, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances avant le 15 janvier 1971 en mains du liquidateur, Monsieur Pierre Gaudart, à Chêne-Bougeries, 33 chemin de Grange-Falquet. (AA 617)

1200 Genève, le 14 décembre 1970

Le liquidateur

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken Marques Marche****Eintragungen Enregistrements**

248918. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.  
Pharba Basel AG, Elisabethenstrasse 2, Basel; Korrespondenz-  
adresse: Rührbergstrasse 21, Birsfelden (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

**CYTOVAL**

248919. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.  
Pharba Basel AG, Elisabethenstrasse 2, Basel; Korrespondenz-  
adresse: Rührbergstrasse 21, Birsfelden (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

**PULVIDERM**

248920. Date de dépôt: 26 octobre 1970, 8 h.  
Eric Thevenaz, Livingstone Avenue, Blantyre (Malawi, Afrique  
orientale). – Fabrication et commerce.

Montres. (Cl. int. 14)

**ALARIC**

248921. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 213625. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Venenmittel; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

**SERUGIN**

248922. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 221174. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel, Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

**SULEREX**

248923. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 221851. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

**ARVITRIX**

248924. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 221868. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Arzneimittel, nämlich Psychopharmaka; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

**PURIVEL**

248925. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 221845. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

**BUNDOSIN**

248926. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 227220. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Arzneimittel, nämlich ein Analgetikum, speziell zur Migränebehandlung; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

**SANDOCAN**

**248927.** Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.  
**Sandoz AG**, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 227449. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## DATAMAR

**248928.** Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.  
**Sandoz AG**, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 227638. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## SAVIRAD

**248929.** Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.  
**Sandoz AG**, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 230332. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Arzneimittel, nämlich ein Analgeticum; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## ZONTONIL

**248930.** Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.  
**Sandoz AG**, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 233259. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## ENIDAX

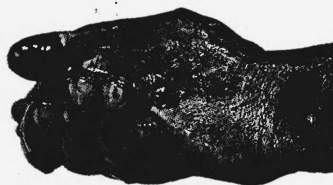
**248931.** Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr.  
**Sandoz AG**, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 237440. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1970 an.

Arzneimittel, nämlich ein Analgeticum; Mittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten sowie zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## ZORIAL

**248932.** Hinterlegungsdatum: 6. November 1970, 17 Uhr.  
**Crisson Corporation S.A.**, 4, boulevard de Pérolles, Freiburg. – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)



## WHITEHAND

**248933.** Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1970, 17 Uhr.  
**Ranco Incorporated**, 601 West Fifth Avenue, Columbus (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Elektromotoren und Verbrennungsmotoren, einschliesslich Motoren für Landfahrzeuge; Werkzeugmaschinen, Kleiderwaschmaschinen, landwirtschaftliche Maschinen, Brutapparate; wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, photographische, Film-, optische und Wägageapparate und -instrumente; Eich- und Messapparate und -instrumente, einschliesslich Druckmessgeräten, Kontroll- und Steuerungsapparate, -instrumente und -vorrichtungen, einschliesslich solcher für Maschinen, Elektro- und Verbrennungsmotoren, Regel- und Steuervorrichtungen für Fahrzeuge, für Druck und Temperatur, Zeit und Geschwindigkeit, Thermostaten; Signal-, Rettungs- und Unterichtsapparate und -instrumente; pneumatische und hydraulische Apparate; Kompressoren; Kondensatoren; Pumpen; Filter für Motoren, Verbrennungsmotoren und Maschinen; Ventile, einschliesslich elektrisch betriebenen Ventilen, Selenoidventilen und temperaturgesteuerten Ventilen; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder

Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte; Beleuchtungsanlagen; Heizungs- und Kühlanlagen, einschliesslich Luftkühlungs- und Luftheizgeräte sowie Kühlern zum Kühlen von Maschinen, Elektro- und Verbrennungsmotoren; Dampferzeugungsanlagen, Kochanlagen, einschliesslich Kochherden und Backöfen; Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen; Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und im Wasser, einschliesslich elektrischen Startern für Fahrzeuge; Bestand-, Zubehör- und Ersatzteile für die vorerwähnten Waren, soweit sie nicht ausdrücklich erwähnt wurden. (Int. Kl. 7, 9, 11, 12)



**248934.** Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1970, 20 Uhr.  
**Lockwoods Foods AG (Lockwoods Foods S.A.) (Lockwoods Foods Ltd.)**, Claridenstrasse 34, Zürich 2. – Fabrikation und Handel.

Mit Früchten aus Israel hergestellte alkoholfreie Fruchtsäfte und Fruchtkonserven. (Int. Kl. 29, 32)



**248935.** Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1970, 8 Uhr.  
**Mabel Records**, Rolf E. Osterwalder, Schifflande 26, Zürich. – Handel.

Schallplatten und andere Tonträger. (Int. Kl. 9)



**248936.** Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1970, 20 Uhr.  
**Union Oil Company of California**, 461, South Boylston Street, Los Angeles (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Technische Öle und Fette; Brennstoffe (einschliesslich Motoren-treibstoffe); Petroleumwachs und Asphalt. (Int. Kl. 4, 19)



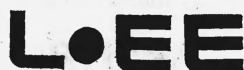
**248937.** Date de dépôt: 22 juillet 1970, 17 h.  
**Kabushiki Kaisha Rinnai Seisakusho**, 53, 2-chome, Ungadori, Nakagawa-ku, Nagoya (Japon). – Fabrication et commerce.

Appareils de chauffage et de cuisson, fonctionnant au gaz ou à l'huile. Eviers de cuisine, meubles de cuisine et blocs de cuisine. Générateurs thermo-électriques et éléments thermo-électriques. Climatiseurs et filtres à air. Machines à vapeur et moteurs à combustion interne non pour véhicules. Parties et accessoires de tous ces produits. (Cl. int. 7, 11, 20)



**248938.** Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1970, 18 Uhr.  
**The Goodyear Tire & Rubber Company**, 1144 East Market Street, Akron (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Reifen und Schläuche für Fahrzeuge. (Int. Kl. 12)



**248939.** Hinterlegungsdatum: 18. August 1970, 11 Uhr.  
**Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited)**, Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. Chirurgische, ärztliche, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente und Apparate (einschliesslich künstliche Glieder, Augen und Zähne). Webstoffe; Bett- und Tischdecken und andere Textilwaren. (Int. Kl. 5, 10, 22 bis 27)



**248940.** Hinterlegungsdatum: 31. August 1970, 17 Uhr.  
Prioritätsanspruch: Deutschland, 3. August 1970.  
**Karl Schmid KG**, Staatsstrasse, Burgstall (Meran, Italien). – Handel.

Südtiroler Weine. (Int. Kl. 33)



## TIROLINGER



**248941.** Hinterlegungsdatum: 11. September 1970, 20 Uhr.  
**Bio-Strath AG**, Mühlebachstrasse 25, Zürich 8. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate und mit Kräutern hergestellte diätetische Nahrungsmittel. (Int. Kl. 5)



Die Marke wird blau, weiss, schwarz, gelb und grün ausgeführt.

**248942.** Hinterlegungsdatum: 29. September 1970, 11 Uhr.  
**Weber Söhne AG**, Zigarren-, Tabak- und Tabakextraktfabrik, Menziken (Aargau). – Fabrikation.

Vorwiegend aus brasilianischen Tabaken hergestellte Zigarren. (Int. Kl. 34)



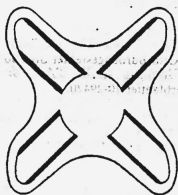
248943. Hinterlegungsdatum: 29. September 1970, 11 Uhr.  
Weber Söhne AG, Zigarren-, Tabak- und Tabakextraktfabrik, Menziken (Aargau). – Fabrikation.

Tabakfabrikate. (Int. Kl. 34)



248944. Date de dépôt: 30 septembre 1970, 19 h.  
Miller Brewing Company, 4000 West State Street, Milwaukee (Wisconsin, USA). – Fabrication et commerce.

Bière. (Cl. int. 32)



248945. Date de dépôt: 30 septembre 1970, 19 h.  
Miller Brewing Company, 4000 West State Street, Milwaukee (Wisconsin, USA). – Fabrication et commerce.

Bière. (Cl. int. 32)



248946. Date de dépôt: 30 septembre 1970, 19 h.  
Miller Brewing Company, 4000 West State Street, Milwaukee (Wisconsin, USA). – Fabrication et commerce.

Bière. (Cl. int. 32)



248947. Date de dépôt: 25 septembre 1970, 14 h.  
Lemanor S.A., 2, place des Eaux-Vives, Genève. – Fabrication et commerce.

Bijouterie et joaillerie. (Cl. int. 14)



248948. Date de dépôt: 5 octobre 1970, 14 h.  
Faimor S.A., 264, rue de Péreux, Angoulême (France). – Fabrication et commerce.

Tous articles de bijouterie en or, montres en or. (Cl. int. 14)



248949. Date de dépôt: 8 octobre 1970, 17 h.  
Antoine Emile Edmond Choux, 61, rue du Midi, Bienne (Berne) et Pierre André Gaudard, 50, route d'Orpund, Bienne (Berne). – Fabrication et commerce.

Installations pour la culture des plantes telles que bacs et pots à fleurs, plantes d'ornement, notamment plantes vertes. (Cl. int. 21, 31)



248950. Date de dépôt: 8 octobre 1970, 17 h.  
Antoine Emile Edmond Choux, 61, rue du Midi, Bienne (Berne) et Pierre André Gaudard, 50, route d'Orpund, Bienne (Berne). – Fabrication et commerce.

Installations pour la culture des plantes telles que bacs et pots à fleurs, plantes d'ornement, notamment plantes vertes. (Cl. int. 21, 31)



248951. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1970, 20 Uhr.  
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten (Solothurn). – Fabrication und Handel.

Wasch-, Abwasch- und Reinigungsmittel; alle diese Produkte enthalten aus Zitronen hergestellte Essenzen. (Int. Kl. 3)



Die Marke wird blau, rot, gelb, grün und hellblau ausgeführt.

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

### Zollamt Flughafen Basel-Mülhausen

(OZD) Ab 4. Januar 1971 wird dem obgenannten Zollamt ein Edelmetallkontrollamt angegliedert; das Zollamt erhält damit die Befugnis zur Ein- und Ausfuhrabfertigung von Edelmetall-, Double- und Ersatzwaren, inbegriffen Edelmetallmünzen.

Postadresse: Telefon-Nr.  
Schweizerisches Zollamt (061) 44 32 40  
Flughafen Basel-Mülhausen  
Edelmetallkontrolle  
Postfach 26  
4030 Basel

### Bureau de douane de l'aéroport de Bâle-Mulhouse

(DGDD) A partir du 4 janvier 1971, un bureau de contrôle des métaux précieux sera rattaché au bureau de douane précité. Ce nouveau bureau de contrôle sera habilité à dédouaner à l'importation et à l'exportation les ouvrages en métaux précieux, en double et les imitations, y compris les monnaies en métaux précieux.

Adresse postale: N° de téléphone  
Bureau des douanes suisses (061) 44 32 40  
Aéroport de Bâle-Mulhouse  
Contrôle des métaux précieux  
Case postale 26  
4030 Bâle

### Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 18. Dezember 1970  
Cours de conversion sans engagement, dès le 18 décembre 1970

|                                                                       |               |   |                        |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------|---|------------------------|
| Algerien/Algérie                                                      | 100 Dinars    | = | Fr. 88.35              |
| Belgien/Luxemburg                                                     |               |   |                        |
| Belgique/Luxembourg                                                   | 100 Fr. belg. | = | Fr. 8.71 1/2           |
| Dänemark/Danemark                                                     | 100 Kronen    | = | Fr. 57.90              |
| Deutschland/Allemagne                                                 | 100 DM        | = | Fr. 118.70             |
| Frankreich/France                                                     | 100 FF        | = | Fr. 78.45              |
| Grossbritannien und Nordirland/<br>Grande-Bretagne et Irlande du Nord | 1 £ Sterl.    | = | Fr. 10.35              |
| Italien/Italie                                                        | 100 Lire      | = | Fr. -.69 <sup>68</sup> |
| Marokko/Maroc                                                         | 100 DH        | = | Fr. 86.80              |
| Niederlande/Pays-Bas                                                  | 100 Florins   | = | Fr. 120.10             |
| Norwegen/Norge                                                        | 100 Kronen    | = | Fr. 60.70              |
| Oesterreich/Autriche                                                  | 100 Schilling | = | Fr. 16.77              |
| Schweden/Suède                                                        | 100 Kronen    | = | Fr. 83.65              |

## Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Aarau: von Allmen Jörg 50-21496. – Blatter Silvio Lehrer 50-21508. – Gantner Karl Dr. med. dent. 50-673. – Hüsey Gerold 50-21515. – Meier-Stingelin Alfred 50-21516. – Müller-Martin 50-21477. – Ohl Dieter 50-21484. – Schmid Reinhold Bahngestellter 50-21482. – Aarberg: Benkert Peter H. 25-13807. – Cervini-Dardel G. 30-23267. – Gilgen Karl 25-40329.  
L'Abbaye: Jeunesse paroissiale paroisse de l'Abbaye 10-13997. – Meylan Jean-Jacques articles de sports 10-16015.  
Abtwil (SG): Allg. Krankenkasse Abtwil-St. Josef 90-15339.  
Adliswil: Tanner Robert 84-30775. – Lux Klaus Bau-Ing. 80-69535. – Zbinden Alfons Ing.-Techn. HTL 80-85409.  
Aeschau: Stüdeli-Morff Max Elektromechaniker 34-5117.  
Affoltern am Albis: Männerchor Affoltern Organisationskomitee Bezirks-sängertag 1971 80-69531. – Sax Gregor 84-30769.  
Agno: Hüni Jean-Jacques 69-9650.  
Aigle: Paccard Joël et Suzanne 10-42492.  
Airolo: Rainoldi Luciano 65-12492.  
Altschwil: Bohny-Giamara Hansruedi 40-71048. – Conzetti Gerda Frau 40-2103. – Hangartner-Glirler Bruno 40-71089. – Hofmann-Radi Werner 40-64529. – Schultze-Dengler Erhard 40-71111. – Wanderverein 40-29247.  
Altstätten (SG): Bürgerschaft und Treuhand AG 90-7527.  
Alvaneu Dorf: Viehverversicherungs-Genossenschaft Alvaneu 70-8076.  
Amriswil: Gamma Hans 85-2928. – Nufer Werner Schäferer-Artikel 85-2943. – Pfister Karl Kaufmann 85-10393.  
Andelfingen: Ritzmann Peter eidg. dipl. Automech. Wiesental-Garage 84-3110.  
Appenzell: Manser Emil Waldegg 90-15770.  
Apples: Devenoge Pierre charronnage menuiserie 10-28608.  
Arbedo: Ghidoni Augusta 65-13020.  
Arbon: Landesring der Unabhängigen Ständesring Thurgau 90-19576. – Bommer-Heuberger August 90-41303.  
Ardon: Vétérans FC Ardon 19-9857.  
Arlenheim: Dukor Peter Dr. 40-52078. – Kummer-Kummler Ernst 40-71093. – Prod'homme-Hanselmann Daniel 40-71099. – Traub-Weyer Dieter 40-71121.  
Arth: Waldvogel Josef 60-40675.  
Arzied: Dufour Lucy Mile 10-50535.  
Ascona: Maier Bruno 65-12493.  
Auge (BL): Fischer-Benilich Brigitte Pratteln 40-29192. – Feldmann Kurt Chemist 40-64533.  
Autigny: Football-Club Etoile 17-8395.  
Avenir: Schenker José jardinier 20-16034.  
Azmoos: Gabathuler Fritz PTT-Betriebssekretär 90-41302.  
Bächli (Hemberg): Meier Walter 90-31211.  
Baden: Maggi Carlo Maria Entwicklungsingenieur 50-21476. – Gerber & Co. Kommergesellschaft 50-4680. – Morath-Keller Jürg Ennetbaden 50-21475. – Studer Urs Ennetbaden 50-21499.  
Basel: von Albertini Ursula Frl. 40-64547. – Belafatti-Wirz Daniele 40-71127. – Bolzhauser Willy Bauzeichner 40-71080. – Bossart-Gantzer Emil 40-71222. – Brunner-Carniel Max 40-71082. – Buser Max Kaufmann 40-64539. – Diriwächter-Itin Louise 40-64505. – Egli Oskar San.-Zeichner 40-64525. – Eppenberger Kurt Eisenleger 40-64530. – Erbsland Paul Bauzeichner 40-1085. – Brigitte Frau 40-64526. – Fuchs Bernhard Tombola 50 Jahre Schulzahnklinik 40-8828. – Galli-Böni Luigi 40-71087. – Gerber Katharina K. Lehrerin 40-71199. – Grieder-

Itin Gottfried 40-64546. – Gschwind-Hofmann Kurt 40-71198. – Hainthaler Marguerite Frau Bürolistin 40-64518. – Hofmeister Franz Kaufmann 40-64548. – Huber Margaretha M. PTT-Beamtin 40-71218. – Isenschmid-Räbsamen Jürg med. dent. eidg. dipl. Zahnarzt 40-30754. – Jucker-Sennhauser E. und J. 40-64541. – Judo-Sport Basel Pierre Breton 40-27336. – Käch Alfons Sportclub Basler Kinderspital 40-30553. – Kehl Brunhilde Bauzeichnerin 40-71091. – Kobler-Stoll Wilhelm 40-71092. – Lehmann Guido Zollbeamter 40-71217. – Lehmann Rudolf & Walter Rütschi Blumen Iris 40-26535. – Martin Anna Frau 40-32497. – Meisel-Aeschlimann Marcel 40-64544. – Meyer Conrad Dr. med. 40-28694. – Meyer-Kuhn Erwin 40-71137. – Noll-Hochstrasser Georg 40-71096. – Rapp F. Dr. Advokat 40-1337. – Rapp-Moppert Willi 40-71100. – Rauber Titus techn. Angestellter 40-64531. – Rickenbacher-Steffen F. 40-64520. – Röthlisberger Oskar Schreiner 40-25386. – Rudin-Terrilbini Max 40-71215. – Sauer-Schürmann R. 40-64527. – Schneider-Greder Walter 40-71196. – Schöllhammer-Nebel Heinz 40-71109. – Schönenberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114. – Stöckli-Beretta Emil 40-71152. – Thomann F. H. Dr. Advokat 40-1337. – Trinkler-Onori Franz und Sandra 40-64515. – Uecker-Vollmar Albert 40-71122. – Utzinger-Alber Gertrud 40-64543. – Walliser Markus Stuent 40-64534. – Weber-Schürmann-Klara 40-64537. – Weissenberger Fritz Radioelektriker 40-64542. – Witta-Hägeli Karl 40-71123. – Zanderberg-Leuthardt Emil 40-71110. – Schwob-Blom August 40-64545. – Stark Esther Frl. 40-71200. – Stieber Amalie Frau 40-58114.



Vogel Rosmarie Frau graphisches Atelier 30-29809. – Wittwer-Grandjean Heinz 30-61741. – Wyder Robert Viktor 30-57555. – Zysset-Eiter G. Bümpliz 30-61047.

**Berneke:** Kath. Primarschule Berneck 90-2645.

**Bevaix:** Walther Marianne Mme 20-15675.

**Biel:** Furrer-Bühlinger Arnold 45-10838.

**Biel/Blenn:** Diemel Ruth 25-17031. – Fondation de la société anonyme Cendres et Métaux SA de Plaque d'Or SA 25-5799. – Gerber Frieda 25-40333. – Gombli Ladislav 25-40324. – Grandjean Serge estampes et outillages 25-4673. – Haenssler Rolf 25-40330. – Immobilien-gesellschaft Aarbergstrasse AG 25-3305. – Kaspar Ernst 25-40327. – Serez Pierre estampes de précision 25-10386. – Stiftung zur Förderung eines Symphonie- und Begleitorchesters in Biel 25-13810. – Zahnärztekasse AG Zug Geschäftsbüro Biel 25-5877.

**Bigen:** Schneider Ernst Fabrikant 30-23439.

**Birmensdorf:** Brodbeck-Rothbach Heide 40-71081. – Drasler Stanislaw Ingenieur 40-71083. – Dummermuth-Rühlsberger Hans 40-71051. – Zürcher-Tschui & Co kommerzielle und technisch-wissenschaftl. EDV Applikationen 40-27563.

**Blnz:** Curti Robert 84-30764. – Kusche Herta Chemikerin 80-85430.

**Birmensdorf:** Bösch Walter Postbeamter 84-20188.

**Birn-Lupfig:** Cieri Elisabeth 25-21481.

**Birmen:** Hahs-Hahs 40-71083. – Limacher-Arnold Konrad 40-71223. – Rudin-Heiler Claus 40-71188.

**Bischofzell:** Frei Ernst Landhaus-Taxi 90-18341.

**Blonay:** Ecole suisse de ski Vevey et environs 18-2637.

**Bodio:** Classe 1914 Bodio e dintorni 65-4725.

**Bolligen:** Roth-Wirz O. und E. 30-61758. – Weibel Willy 30-53706.

**Boofhof:** Hêche Francis 25-30249.

**Börsingen:** Interleken Beat Kaufmann 30-28368.

**Bottmingen:** Artex AG 40-30206. – Del Vecchio D'Angelo Pietro 40-71050. – Rüschlin Paul 40-71058. – Zimmermann Alfr. Postbeamter 40-71193.

**Boudry:** Collioud André comptable 20-25343. – Maire Marcel boucherie charcuterie 20-8674. – Perret-Gentil Benjamin 20-16026.

**Bremgarten (AG):** Kündig-Rüttimann M. Kanzleisekretär 20-21492.

**Bremst (BE):** Ederer Willy Ernst 20-25521. – Wellenreiter Kurt Beamter AMF 30-56915.

**Brig:** Pro Musica Mission Pater Bruno Jentsch Ganda 19-9854.

**Bristen:** Musikgesellschaft 60-12731. – Schützengesellschaft 60-9333.

**Brugg (AG):** Albrecht Karl 20-21517.

**Brugg b. Biel:** Schweiz. Bau- u. Holzarbeiter-Verband Gruppe Brugg 25-3557. – Spieler Peter 25-13808.

**Brunnen:** Sport-Sektion Kloten 25-1562.

**Brüttelstein:** Uni-Press Alex Küpper 80-65508.

**Buchs (AG):** Brunner-Haefely Willy Buschauffeur 50-21473.

**Bülach:** Doll Robert Zugführer SBB 84-20190. – Miteigentümer-Gemeinschaft Dachslenberg 80-21637.

**Burg (AG):** Haller Walter 50-21493. – Sommerhalder Walter 50-21471.

**Burgdorf:** Fryer Alfred 34-5114.

**Bürigen (UR):** Mettler Josef dipl. Ing. ETH 60-18177.

**Büren:** Antennengesellschaft Schulhaus Burg 60-20171.

**Büsserach:** Skiclub Thierstein 40-29598.

**Busswil b. Büren:** Burri Otto 25-30898.

**Camas:** Peduzzi Daniele 65-13013.

**Camorino:** Stan Jeachim ing. mecc. 65-13025.

**Canobbio:** Domeniconi Orazio 69-13420.

**Castellaro:** Figeri Albino 69-9655.

**Castellaro:** Magliatrea S.A. Crogno 69-8424.

**Cham:** Carnaceni AG Metzgerbedarfsartikel 60-3742.

**Chardonne:** Wong Milly Mile 10-50511.

**La Chaux-de-Fonds:** La Chaux-de-Fonds La Ville Mad. Garino édité. 23-146. – Robert Eric 23-5901.

**Chavornay:** Chiesa Ariette 10-26498.

**Chaux-de-Fonds:** Bonny Philippe 10-26498.

**Chexbres:** Radio-TV Godel Jean-Pierre Leuenberger gérant 18-5386.

**Chippis:** Schach Walter M. dipl. El.-Ing. ETH 19-12584.

**Chur:** Brasser Hans Experte Motorfahrzeugkontrolle 80-15409. – Hunger Leonhard Lehrer 70-15406. – Kuntzelmann Wolfgang 70-15408. – Schmid Hans Bürochef SBB 70-20178. – Wellenzohn Albert Elektro-Monteur 70-15407.

**Clorens:** Weber Nicole 10-50525.

**Cointin:** Maffiolo Alfred 12-12076. – Böhrer A. E. 12-19131.

**Cologny:** Editions (Les) de Bonvent-Nicolas Jume 12-13341.

**Colombier (NE):** Favarger Georgeette 20-16057. – Jaquet Cédric 20-15539. – Schusselle Eric 20-16045. – Wittwer Denise Mme 20-16038.

**Commugny:** Beeri-Meier Ursula Mme 12-12134.

**Concise:** Enthoven Hélène Mme 10-29422.

**Corcelles (NE):** Thibaut Pierrette Mme 20-16035.

**Corgémont:** Corpeaux Marcel 25-40336. – Egger Charles 25-30897.

**Courroux:** Aurigemma Antonio 25-17033. – Hegi Gotthard 25-1085.

**Couvret:** Perrinjacquet François 20-16519.

**La Croix-de-Rozmann:** Otlet Pierre et Anne-Marie M. et Mme 12-16618.

**Dällikon:** Buchmann & Zeh Inh. Fritz Zeh Elektronik-Apparatebau 80-21781.

**Dalven:** Steffen F. Mitarbeiter Promena AG 70-15411.

**Degersheim:** Häberli Jakob Betriebslehre 40-1309.

**Delémont:** Helg Jean-Marie 25-13811.

**Dielsdorf:** Reichenbach-Häcker H. u. R. 80-69530.

**Dieboldsau:** Oehy-Lorenz J. Posthalter 40-41313.

**Dieikon:** Zambra-Gut Felix 80-85439.

**Dommersheim:** Béguin Claude 20-25327.

**Dornach:** Lenz H. Konditorei Bäckerlei Tea Room 40-31564.

**Dühndorf:** Häberli Elsi 20-24024. – Humm-Nüesch Willy techn.-Assistent 84-20331. – Isler-Schudel Ernst El.-Techniker 80-69550. – Kipf Harry Industrie-Produkte 80-69549. – Verein Pro Zürichberglinie 84-6841.

**Düdingen:** Girod Auguste Dr 17-20331.

**Ebmatingen:** Frei-Schweid Eduard 80-69533.

**Ehnen:** Kappeler A. Rwanda-Mission der Freien Christengemeinden der Schweiz 90-17440.

**Echibens:** Rutz-Hügin Bernhard 10-26618.

**Echulens (VD):** Kammer Henri représentant 10-29413.

**Effretikon:** Naturfreunde 84-5374.

**Egg b. Zürich:** Hänel Michael Kaufmann 80-85416.

**Einsiedeln:** Auf der Maur-Schönbachler Karl Kaufmann 80-69495.

**Engel:** Büchi-Huggenberger W. 84-7645.

**Engel:** Bezirksregierung 1971 84-7972. – Joist Heinz-Werner Ing. HTL 84-20330.

**Emmenbrücke:** Sportschützen Emmen 50 Jahr-Jubiläum 80-8166.

**Entlebuch:** Schär Hans Rudolf 60-61826.

**Epalings:** Collaud Marguerite 10-50529. – Müller Georges 10-50526. – Oshyra Rainer 10-29408.

**Erlen:** Herzog Max Textilkauflauf 90-31204.

**Erlenbach im Simmental:** Stützungsaktion Spinalneubau Lokalkomitee Erlenbach 30-3978.

**Erstfeld:** Hofer Fritz 60-60152.

**Escholzmatt:** Volkspartei 60-22831.

**Ettlingen:** Schwarz-Dillitz Bernhard 40-71112.

**Evilard:** Dummermuth Fritz 25-40323.

**Faulensee:** Fankhauser Ernst Monteur BLS 30-61743. – Meyer-Reuter Fritz 30-34493.

**Fehraltorf:** Epper-Zehnder Otto Werkzeugmacher 84-20180.

**Felsberg:** Felix Christian Stationsvorstand Rhd 70-4247.

**Feuerthalen:** Hwylwyler-Berchtold Hans 82-7021. – Kübler-Brunner Otto 82-7013. – Tschumi Walter 82-7009.

**Fischingen:** Böhi H. Vertreter 85-10392.

**Fislingen:** Zanetti Giovanni 90-31217.

**Flaurer:** Schwab Marcel 20-16518. – Täche Pierre camionneur 20-7710.

**Flüelen:** Koot Cornelius 60-40674.

**Furlingen:** Barilli Maria 82-7008. – Bischoff Emil 82-7024. – Hofmann Anna Frau 82-7007. – Wipf Lydia Frl. 82-6612. – Witzig Erwin 82-7006.

**Foreh:** Top Versand Martin Siegrist 80-69553.

**Frauenfeld:** Frafel-Helfenberg Josef 85-10395. – Patonay Theodor 85-10394. – Senn Hans Postangest. 85-8364. – Thalmann Walter Tapezierer 85-5229.

**Fribourg:** Hentschel Ludwig Bankangestellter 17-20330. – Fête fédérale des Yodelers 2. 3. 4. juillet 1971 comité des dons d'honneur 17-6073. – Modoux Pierre-André 17-20333. – Murith Pierre juriste 17-8410.

**Froideville:** Martin Daniel 10-50532.

**Frutigen:** von Gunten Oswald Beamter BLS 30-61737. – Hurni-Zwahlen Hans Spezialmonteur BLS Tellenfeld 60-61723.

**Gall:** 40-64523.

**Gällinsdorf:** Christen-Schaub Emil 40-71131.

**Gässel:** Matti Werner Stationsvorstand 30-61773.

**Gelterkinden:** Van der Wolk Oscar Kaufmann 40-64524.

**Gempfen:** Schmidt-Storck Martin 40-71108.

**Genève:** Association cant. genevoise de gymnastique féminine Servette Grand-Pré 12-14138. – Association du club des aînés des Asters 12-12066. – Association française des amis des chemins de fer (AFAC)

section de Genève 12-12996. – Association vie nouvelle 12-12171. – Banque du Léman SA 12-6404. – Barbier Maurice ingénieur conseil 12-18946. – Baudois Robert employé de banque 12-16080. – Bauer Georges 12-41066. – Blackburn Henry prof.-médecin 12-17111. – Boulet Gilbert fonctionnaire 12-15477. – Burnier Michel pasteur 12-16030. – Caisse mutuelle neuchâteloise d'assurance et de réassurance en cas de maladie section de Genève 12-16916. – Carelec Marceline Caron atelier de câblage Le Lignon 12-18420. – Centre d'information sur les mouvements de libération (CIML) 12-18158. – Chon SA 12-12655. – Cimaioni Giorgio prof. 12-14933. – Comité d'action pour la conservation de l'environnement 12-3895. – Cornet Georges 12-16488. – Cretton Fernand 12-16525. – Duay Gilbert dessinateur-génie civil 12-15289. – Dudaer Henri Duperré SA 12-11725. – Dupraz Léon 12-18096. – Eclairiers suisses équipe d'animation cant. Rangers-Pionniers 12-16559. – Electrolif SA 12-5577. – Fédération suisse des ouvriers et métaux 12-18420. – Fickler Hans 12-18158. – Fondations de la ville de Genève 12-1590. – Fonds d'entraide du collège Rousseau 12-16782. – Froidevaux Arthur ébouches de cadrans 12-16689. – Gachet Pierre opérateur IBM 12-30099. – Garage Racing SA 12-1770. – Gentile Roger fonctionnaire ONU 12-19535. – Graber Maurice action-Noël 12-16414. – Graf-Rosset Henri 12-16466. – Grande couture SA boutique Jean Patou 12-1239. – Groupe cath. des organisations internat. 12-885. – Haeni Hugo 12-41068. – Hairfry Pierre Mössinger 12-17974. – Haiss Richard 12-18834. – Hochstetler Jacques 12-17035. – Invernizzi-Berberat Monique Mme 12-30097. – John Jean-Paul 12-41062. – Junod Antoinette Mile 12-19536. – Kiefer Rodolphe Petit-Lancy 12-18877. – König tisp-Grenus SA 12-538. – Leclerc Pierre Conches 12-30096. – LEM laboratoire de photographie appliquée Cyril Kobler & Jean-Marie Ducrot Chêne-Bougeries 12-8819. – Loew François pharmacien 12-14623. – Luya Georges 12-18163. – Magnétique-Publicité SA 12-13464. – Mangia L'Espresso 12-30098. – Marthaler René peinture et décoration Carouge 12-15353. – Masse Raymond 12-30095. – Maystre J. Cl. Zurich-accidents 12-2978. – Merlo Antonio Pierre Chêne-Bougeries 12-41065. – Minder Ernest 12-15470. – Petitault Patrice 12-30094. – Preiswerk Yvonne Mme 12-16420. – PRSA société anonyme 12-2263. – Ranieri Francis serrurier 12-17815. – Roggo Charles 12-19539. – Sauter Marcel 12-41059. – Sauthier Alex 12-41069. – Sauvain Charly ché 12-12377. – Schuster C. W. A. 12-18174. – Schwarz Roger Mme 12-17855. – Services généraux A.S. suisse romande 12-9535. – Société coopérative pour le logement 12-6911. – Soland Gerda Mile 12-41058. – Spring Claude employé de banque 12-13601. – Stallmach Augustin 12-18176. – Sullam Victor tabacs journaux 12-17647. – Terrisse Renaud 12-17939. – Tognetti Francesco 12-41060. – Vandelco SA agence Romaldi 12-3764.

**Grench:** Bellard Guy boulangerie épicerie 12-17767.

**Greiflingen:** Hegi Werner Computer-Service 45-997.

**Gerlikon:** Furrer Bruno 85-10398.

**Geroldswil:** Gemperle Hans Transport 80-69509.

**Gerra (Gambarogio):** Scheuer Wanda 65-4247.

**Giulhaus:** Agostinetti Gisella 65-13008. – Aroldi Maria 65-13023. – Frischknecht Pia 65-13016. – Garbani Sandra 65-13022. – Jelmini Anina 65-13010. – Kaiser-Berger H. R. 65-13012. – Mazzolini Elide 65-13011. – Musante Olga Perivilla 65-13018.

**Glatthagen:** Spörndli-Vökt Eric 80-85437.

**Glion:** Pierre-Fu-Finishing-School Mme Dorette Faillettat 18-1242.

**Goldach:** Neff-Tschern Markus Kaufmann 90-31220. – Wälte Georges Liftmonteur 90-31224.

**Goldingen:** Wenk Josef Holzbauschäftig 90-16759.

**Grenchwil:** Bolliger Jakob 50-21413. – Haller-Gautschi Max WSB-Angestellter 20-21501.

**Gorgier:** Egloff Roger 20-8820.

**Gossau (SG):** Eugster Alois Postangestellter 90-41307.

**Grafs:** Gantenbein-Hilth Math. Zolbeamter 90-41315.

**Grang-Lancy:** Comte Philippe entreprise du bâtiment 12-1953.

**Le Grand-Saconnex:** Dupertuis Ch. & P. Glauser Promovente 12-19546.

**Gränichen:** Rüschli Hans 10-50561.

**Greenen:** Ingold Urs 45-10833. – Maillard Peter Architekt 45-10832.

**Grens:** Bory Marcel 12-41061.

**Greppen:** Korn Lambert Dr. 60-40667.

**Grindelwald:** Willi Madeleine Frl. 30-3991.

**Grône:** Allégroz Paul maître de travaux manuels instr. ASF 19-12524.

**Grünenmatt:** Koenig Urs Rob. Pfarrer 34-3106.

**Grütli:** Wetzelkott Bärtschi Heinz Bildhauer 80-85405.

**Gstaad:** von Grönningen Hanspeter 30-31028.

**Gümligen:** Andina Christine Frau Diplomübersetzerin 30-33362. – Selhofer-Barras Heinz 30-61759.

**Hägendorf:** Treteppohl Walter 46-10401.

**Hallwil:** Spigri Ernst jun. 50-26058.

**Hauterive:** Salmeron Max Monteur Dr. 20-16042.

**La Hôpital:** Genssler Maxy Boutique du skieur (La) Irène Villemain 23-2064. – Vogt Paul 20-25346.

**Heerbrugg:** Eppler-Venturi Eugen 90-31222. – Schweiz. Bankverein 90-1075.

**Hemmental:** Leu-Ruopp Hans 82-7023.

**Hergiswil (NE):** Schmidiger Helen 60-60544.

**Hersau:** Brunner-Leib Jakob a. Lehrer 90-31205. – Jungtambouren-Gruppe 90-15961. – Müller Bianca techn.-Zeichnerin 90-31210. – Ulmann Hans 90-31208. – Waldbauer Max Bodenleger 90-15298.

**Hettlingen:** Leu Fritz PTT-Angestellter 84-20192.

**Hinwil:** Pless Franz Fürsorger 80-85397.

**Hirschthal:** Bachmann-Gloor Philipp 50-21486. – Hauri-Degen Ernst 50-21479. – Hauri-Jäggi Hanna Frau 50-21512. – Meier-Werner Gottlieb 20-21497.

**Hittin:** Kägi-Wittwer Ernst 84-30794.

**Hombrechtikon:** Schmider Friedrich 84-20182.

**Horboden:** Lüscher Rudolf Lehrer 30-61756.

**Horgen:** Brandt Willy Buchbinder 80-85392. – Scheiber Willy 84-30774.

**Horw:** Kaufmann Karl 60-40677. – Lang S. Markag Markierung u. Signalisierung 60-6742. – Sidler Eduard 60-40672.

**Huttwil:** Erni Hans 49-5098. – Geissbühler Willy Lokführer 49-5095.

**Ilanz:** Guerna Treuhald AG 70-4445.

**Inflikon:** Biand Erich Unterseren 30-53599. – Huggler Peter Schlosser Unterseren 30-26213. – Stettler Ulrich Unterseren 30-61755. – Wegmüller Anton Beamter BLS 30-61736.

**Jegenstorf:** Oeler Rolf Feinmechaniker 30-32774.

**Jenaz:** Turnerverein 70-3243.

**Jona:** Eicher Rolf 87-5006.

**Jongny:** Colomb-Durand Pierre ingénieur SIA 18-5201.

**Kaisertal:** Bied Robert Beamter BLS 30-61775. – Gerber Martin Bahnbeamter 30-61764. – Sieber Heinz Bahnbeamter 30-61768.

**Kerzers:** Schweiz. Grütl-Krankenversicherung Agentur 276 30-33865.

**Kirchberg (BE):** Martig Walter Maschinenzscheiner Alchenflüh 34-5116.

**Kleintell:** Teilsame Kleintell 60-17995.

**Kloten:** Marti-Ita Walter und Luise 84-30791. – Moser-Huber Peter Masch.-Ing. 80-85402.

**Knonau:** Schär Walter Posthalter 84-30768.

**Külken:** Schärer-Suter Walter 50-21478.

**Köniz:** Häberli Fritz Mechaniker 30-60786. – Nuspliger Hermann Schliern 30-53698. – Schwab Fritz Beamter 30-61731.

**Kreuzlingen:** Markwalder Hans-Rudolf dipl. Kult.-Ing. ETH SIA 85-2599. – Rietter-Weltin Berta 85-8405.

**Le Landeron:** Delbrouck Blaise acheteur 20-6384. – Rebsamen Fritz 20-25172.

**Landquart:** Fahrten: Kessler Georg Milch-Transporte 70-9102.

**Langenthal:** Heimschütz Oberaargau 49-1562. – Hubler Gottfried 49-7068. – Jordi Werner Lehrer 49-5100. – Krautkrämer Kurt 49-3168. – Kurt Walter 49-7101. – Siegenthaler André 49-863.

**Langnau am Albis:** Schmid Josef 84-30767.

**Landwies:** Mark-Fraier Hans 82-7010. – Schudel F. Lebensmittel 20-2517.

**Laufen/lingen:** Schwägerl Helmut Georg Geschäftsführer 46-5194.

**Laufen:** Imark Thomas Laborant 40-64532. – Presseverein Nordschweiz Abonnement und Inserate 40-28010.

**Lausanne:** Allenbach Michel dessinateur 10-29406. – Amadruz Léa Mme 10-50520. – Association des commerçants du Pont de Chailly 10-10427. – Aubert Maurice 10-42491. – Baehler Jean-Jacques 10-42493. – Baldé Bouabak 10-29415. – Bariffi Darío 10-50530. – Benzenon Charly et Yvette 10-29407. – Bizzozero Riccardo 10-29419. – Blancpain Simone Mile infirmière 18-7320. – Bogli Roland 10-29416. – Bollat Pascal 10-50531. – Boraley Raymonde employée de bureau 10-29405. – Boward Albert 10-29424. – Bucher Antoine 10-50524. – Camp de ski cadet groupe de Lausanne 10-12519. – Chanson Michel 10-50501. – Conus Blanche comptable 10-29418. – D'Agostino Vito 10-50512. – Darbellay Bourges 10-50514. – Duerst Henri 10-50543. – Ferrin Louis-Claude 10-42495. – Flügelier Claude-Henri appareils ménagers 10-9130.

**Fonds national:** 3.364.70 Mme Th. Lemarchand-Béraud Dr. méd. 10-14829. – Ganguillet Charles-Henri 10-29404. – Gay Pierre-Marie 10-50503. – George Jean-Pierre 10-50508. – Gonin Rose-Marie 10-50507. – Guy Serge Les assurances nationales agence générale pour le canton de Vaud 10-8640. – Grin-Fivaz Marcel 10-28010. – Grossrieder Héloïe Mile 10-50521. – Guggi-Perret Leila Nadine 10-41147. – Hêche Ray-

mond 10-29399. – Henriod Francis 10-50509. – Herren Fritz et Eve 10-29411. – Immeuble Vert Vallon Achille Carrel 10-19523. – Im Sand Marguerite Mme 10-50518. – Jeantefave Paul 10-24286. – Lador André 10-24297. – Lombardo Umberto et Concetta 10-50502. – Manigley Henri 10-50513. – Martin-Schaller André et Marguerite 10-50504. – Masip Enrique 10-50510. – Monney Charly & Maurice Meylan boucherie charcuterie 10-50516. – Pauchard Jean 10-42496. – Perret-Papou Antoinette Mme 10-50515. – Piaget-Dubois Emilie 10-29402. – Poudres SA 10-4280. – Quick-Print SA 10-1740. – Rebaud André 10-50523. – Riat André 10-42489. – Richon Roger 10-50505. – Schär Charles 10-29409. – Sequeiros-Ribao Florentina Mme 10-50506. – Sieber Denise Mile 10-50519. – Simula Hannu 10-42490. – Société immobilière Le Frut SA 10-2374. – Steinmann Marina Mile 10-50515. – Verdon Francis 10-29417. – Vreut Gertrude Mile 10-50516. – Walti Barbara secrétaire 10-29423. – Widmann Jean-Pierre 10-42493. – Zingg Iris Mile 10-25342.

**Lengnau b. Biel:** Albrecht Jürgen 25-4382. – Schweiz. Grütl-Krankenversicherung Agentur 262 Lengnau 25-3606.

**Lenzburg:** Hasler-Frey Werner u. Margrit 50-16573. – Niggli Johanna Frl. 50-21514. – Staeger Hans 50-26023.

**Leuggern:** Kalt Edgar Modeperücken Gippingen 50-16578.

**Liesberg:** Dorf: Rysler-Huber Hans 40-71220.

**Liesberg:** Station: Egli Hans Stationsvorstand 40-71194.

**Liestal:** Peter Hans dipl. Ing. 40-50625.

**Ligerz:** Droz Hugo Hotel Rest. Lariau 25-1104.

**Lignères:** Böhlen Claudine Mme 50-5121.

**Littau:** Leiditz Horst Glasmaler 60-40668.

**Locarno:** Filippelli André 65-6755.

**Le Locle:** Pirmault Angelo 23-5740.

**Lötschwil:** Widmer Hansruedi 82-7003.

**Longrid:** Rubin Gérard 10-41950.

**Losone:** Pozzi & Botta impianti sanitari e riscaldamento 65-4806. – Sauer Werner 65-6418.

**Ludiano:** Wickli Kurt 65-6433.

**Lugano:** Amadò Sandro rapp. 69-9649. – Graf Mauro Dr. chiropratico 69-9653. – Ucvai unione cant. associazioni venatorie 69-8449.

**Lugorrie:** Rytz Blüette Mme 10-15594.

**Lutry:** Kästler Max 12-18174. – Resler Max 12-18174. – Schwarz Roger.

**Luterbach:** Gasser Walter 45-10839. – Schmid Paul 45-10836.

**Lutry:** Zollinger J. H. 10-29414.

**Luzern:** Alf Aldred 60-60618. – Herzog Bernhard 60-40671. – Jobin Jean-Pierre 60-40669. – Matuli-Fernandez Karl 60-40673. – Garaga Metzger E. 60-7948. – Mugglin Pia Sekundarlehrerin 60-40676. – Regina-Versand Roman Stöckli 60-16365. – Schädiger Maria Frau 80-4482. – Studer Josef Kästler 10-29414. – Sutter Oskar M. 60-40666. – Vereinigung ehem. päpstlicher Schweizergardisten Sektion Zentral-schweiz 60-31801.

**Lyss:** Luginbühl André 25-30385. – Neukomm Peter 25-40331.

**Lyssach:** Riesen Karl Kondukteur 34-5115.

**Madiswil:** Born Hans 49-7006.

**Magglingen:** Schwimmlub 25-13809.

**Matt:** Josef Heinrich employé BLS BN 30-61762. – Venditti Vincent 20-25341.

**Marly-le-Grand:** Association des amis du manège de Granges sur Marly 17-5936. – Ecole de judo et aikido 17-8528.

**Maroggia:** Bertho Werner 69-9652.

**Megen:** Küng Hans Cheminéebau 60-10805.

**Meilen:** Schibli-Megert Kurt Feldmeilen 80-85399. – Staub Louise Frau 10-29417. – Widmer Hansruedi 82-7003. – Zingg Iris Mile 10-25342.

**Meinert:** Guignard Roland enseignant public 12-15351.

**Meiringen:** Bodenmann Paul Zeughausverwalter 30-56905. – Nüssli-Michel H. Depotbeamter SBB 30-51697.

**Mendrisio:** Dessy Géza Dr. med. 69-9651.

**Menziken:** Ersimann Ruedi 50-21511. – Kellenberger Christine 50-26059.

**Meyrin:** Fritz Gabriel 12-40700. – Graskamp Heinz-Dieter electricien 12-30109.

**Migugli:** Maggetti Luciani 65-13009. – Pianzi Luigina 65-4080. – Pianzi Margherita 65-3834. – Rohrerhuber Walter 65-6838.

**Möhl:** Fischler Kurt Transporte 40-29259.

**Mollie-Margot:** Guex Francis 10-50500.

**Montana:** Bonvin Marius gypserie peinture 19-6054. – Loretan Ewald 19-13328.

**Monthey:** Turin Pierre excursions 19-9853.

**Monthod:** Pull-Eux Michel Barbier-Georges Gaille 20-6928.

**Moosseedorf:** Mürger Otto Büroangestellter SBB 20-51700.

**Morges:** Imprimerie Hermann feuille d'avis de Morges 10-12175. – Wasem Jean-René ferblantier 10-29420. – Zingg Iris Mile 10-25342.

**Mörigen (AG):** Schatzmann Albert 50-21509.

**Muhlen:** Leist Martin 50-21487. – Lüscher Max 50-21505.

**München:** Haldi-Max 50-21487. – Inglin Gabrielle Mile 10-16051.

**Münchenbuchsee:** Carron André Ueberseher BLS 30-61729. – Staudenmann Ueli techn. Angestellter 30-61740.

**Münchenstein:** Kunz Peter Vermessungszeichner 40-71094. – Schaub Kurt P.-J. Kaufmann 40-64536. – Sifrig-Heldli Felix 40-71102.

**Münsingen:** Grisoni Marianne Frl. Musiklehrerin 30-31910.

**Murgenthal:** Spengler Flachdächer sant. Anlagen Lemp 49-841.

**Muri b. Bern:** Fühli Alfred Ing. 90-53702.

**Muri:** Alex. Zentrum: Bundeskommission 17-6543. – Kyriakakis Michael Muntelior 30-61765.

**Müswangen:** Jung-Bucher Alois Häimikon 60-20727.

**Mutschellen:** Schamborn Peter 84-20186.

**Muttenz:** Althaus Max Telefon-Beamter 40-71213. – Berger Werner Vorarbeiter SBB 40-71216. – Geller Hermann Visiteur SBB 40-71195. – Roy-Schönfelder Ernst 40-71101. – Sommerhalder Robert Bauchscher 40-71104. – Stucki Gisela kaufm. Angestellte 40-71118. – Traber-Werner Werner 40-71210.

**Nänikon:** Vontobel Felix Dr. med. Greifensee 80-69524.

**Naters:** Zumkehr Georg Elektromonteur 19-12554.

**Neerach:** Fröhlich-Albrecht Berta 84-30804.

**Nesttal:** Krieg Max Meinrad 87-6087.

**Neuchâtel:** Gerber Werner Tapezierer Dekorateur 40-30840.

**Neuchâtel:** Ania Celia Mme 10-16061. – Augier Emile 20-16012. – Bangerter Liliane Mile 10-16062. – Berthoud Eric 10-16050. – Blanc Lucien 20-20094. – Blanc Marina Mile 20-16013. – Buntschu Erwin 20-16014. – Calame Charles 20-16015. – Castro Jaime 20-16016. – Ceppi Arthur 20-16017. – Chautems André 20-16018. – Cusso José 20-16043. – De-fasse Annie Mme professeur de musique 10-16019. – Domjan Daniel 20-25348. – Fassler Ariette Mile 10-16049. – Graf Roger 10-16041. – Guyve mécanicien de précision 10-16063. – Inglin Gabrielle Mile 10-16051. – Inter-Electro électronique G. Alain Sermet 20-681. – Janin Raymond Dr 20-16054. – Jaquet Charles 20-16048. – Jaquet Henri 20-16020. – Locatelli Tarcisio 20-16021. – Manteca Antonio 20-16046. – Martinet Rodolphe 20-16

# INKASSO

unsere langjährige  
Erfahrung — Ihr Vorteil!

Erfolgreich und aufgeschlossen  
Mehr Leistung für weniger Kosten

Debitorenprobleme lösen wir fachkundig. Sie erreichen uns unter Telefon (051) 74 78 32.

# INKASSO

TREUHAND

HANS DÄTWYLER STÄFA

## Libretti di risparmio

# Banca dello Stato del Cantone Ticino

Garanzia dello Stato per la totalità dei depositi

Si rende noto che a partire dal 1° gennaio 1971 e sino a nuovo avviso l'interesse sui depositi a risparmio **nominativi o al portatore**.

## è aumentato al 4%

Le stesse condizioni valgono per i libretti a versamenti postali.

Per i **libretti di risparmio a termine**, nominativi o al portatore, il tasso d'interesse è del

## 4½%

LA DIREZIONE

## Aktiengesellschaft Hallenstadion Zürich

### Rektifikation

Die Anzeige in der Ausgabe Nr. 293 vom 15. Dezember 1970 enthält einen Druckfehler. Der Genussschein-Coupon Nr. 5, und nicht Nr. 6, wird mit Fr. 25.— brutto eingelöst.

Zürich, 17. Dezember 1970

AG Hallenstadion Zürich



### Comptabilité

Comptable indépendant  
accepte encore quel-  
ques mandats. Discretion  
absolue. Références à  
disposition.

Ecrire sous chiffre  
AS 39168 L aux Annonces  
Suisse S.A., ASSA,  
Case postale,  
1002 Leusden.

### Les taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1967 - 1969

Supplément No 80 de  
«La Vie économique»

Cette étude, qui  
donne une vue  
d'ensemble du niveau  
et du mouvement des  
salaires, constitue  
une précieuse source  
de renseignements  
pour tous ceux qui  
s'intéressent aux  
problèmes de la  
rémunération du  
travail. Le texte de  
l'ouvrage est rédigé  
dans les trois langues  
officielles.

Prix du volume:  
23 fr. 50. Envoi contre  
paiement préalable au  
compte de chèques  
postaux 30-520.  
«Feuille officielle  
suisse du commerce»,  
3000 Bern. On voudra  
bien mentionner la  
commande au verso  
du talon.

## SEVA 192

17. Dezember 1970

Lotteriegenossenschaft für Seeschutz,  
Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung  
Postadresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern  
Domizil: Mühlemattstrasse 68, Bern  
Tel. (031) 45 44 36, Postcheck 30-10026

### Ziehungsliste

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 192. SEVA - Lotterie, die am 17. Dezember 1970 in Belp stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

|                             |                                                                               |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Treffer von Fr. 250 000.— | Nr. 176603                                                                    |
| 1 Treffer von Fr. 50 000.—  | Nr. 126865                                                                    |
| 1 Treffer von Fr. 20 000.—  | Nr. 265927                                                                    |
| 10 Treffer von Fr. 1 000.—  | Nrn. 134838 141459 147274 196501 260815 286918 287381 288486 314182 323233    |
| 10 Treffer von Fr. 500.—    | Nrn. 110386 143428 150437 168266 173395 184638 193929 202217 323841 326724    |
| 120 Treffer von Fr. 100.—   | Alle Lose mit den Endzahlen 1041 2668 3044 4915 5351                          |
| 240 Treffer von Fr. 30.—    | Alle Lose mit den Endzahlen 0070 0331 0433 1994 3316 4193 4393 5185 6486 9323 |
| 1 200 Treffer von Fr. 10.—  | Alle Lose mit den Endzahlen 329 569 621 702 776                               |
| 48 000 Treffer von Fr. 5.—  | Alle Lose mit den Endzahlen 0 6                                               |

Die Treffer werden vom 18. Dezember 1970 bis 18. Juni 1971 eingelöst. Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 2000.— und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne. Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Treffer bis Fr. 50.— können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 193. Ausgabe umgetauscht werden. Die vom Bunde auf Treffern von über Fr. 50.— erhobene Verrechnungssteuer von 30% wird zurückerstattet. Die Banken geben hierüber Auskunft. Die Lotteriegenossenschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessen ungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor. Treffer, die sechs Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das heisst bis zum 18. Juni 1971, nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

Letzter Einlösungstermin: 18. Juni 1971

### Nächste Ziehung 25. Februar in Kallnach

## Haupttreffer 1 x 120 000.—

Lospreis Fr. 5.— und Porto 80 Rp.

### SEVA, 3001 BERN

Mühlemattstrasse 68

Postcheckkonto 30-10026

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| 1 x 120 000.—  | = Fr. 120 000.— |
| 1 x 20 000.—   | = Fr. 20 000.—  |
| 1 x 10 000.—   | = Fr. 10 000.—  |
| 1 x 5 000.—    | = Fr. 5 000.—   |
| 5 x 2 000.—    | = Fr. 10 000.—  |
| 10 x 1 000.—   | = Fr. 10 000.—  |
| 16 x 500.—     | = Fr. 8 000.—   |
| 150 x 100.—    | = Fr. 15 000.—  |
| 600 x 20.—     | = Fr. 12 000.—  |
| 1 500 x 10.—   | = Fr. 15 000.—  |
| 30 000 x 5.—   | = Fr. 150 000.— |
| 32 285 Treffer | Fr. 375 000.—   |

**Schneeschildern  
UNIVERSAL  
leisten ganze Arbeit**

Mod. 4023, 4 PS, 50 cm Fr. 1895.—  
Mod. 5023, 6 PS, 65 cm Fr. 2925.—  
Die interessante Maschine für Ganzjahresbetrieb:  
UNITRAC-COMBI, 6 PS  
vereint Schneeschildern, Schneepflug,  
Salz- und Düngestreuer, Rasenmäher,  
Abfall- und Laubsauger, Kehrbürste, Trans-  
portwagen.  
Vorführung und Verkauf durch

**SAMEN**  
**Mauver**  
Rasenmäher-Center  
Zürichstrasse 94, 8600 Dübendorf,  
Tel. 051/85 11 11

22f

En cas de doute, la fourniture  
d'une preuve est décisive.  
Confirmez par lettre toutes  
les transactions commerciales  
importantes à ce effet des  
enveloppes commerciales  
appropriées.

**ENVELOPPES  
SCHALLER-FREWI**

SCHALLER-FREWI SA,  
Fabrique d'Enveloppes et d'Articles en Papier  
5200 Brouge, Tél. 056/42 00 11

### Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 16. Dezember 1970 über

### Honold Karl Heinrich

geb. 1906, diplomierter Schreinermeister, von Oberhof AG, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 11. Dezember 1970, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 19. Januar 1971 bei der Gemeindkanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweiz. Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 16. Dezember 1970

Bezirksgericht

## Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den am 30. November 1970 verstorbenen Herrn

### Albert Johann Hammer

geb. 20. Mai 1912, Generalagent, von Luzern und Schwarzenberg, wohnhaft gewesen in Luzern, Felsbergstrasse 2.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 19. Januar 1971, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, 19. Dezember 1970

Teilungsamt der Stadt Luzern

## Inserate

im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!



Wir bringen Ordnung in Ihr Rechnungswesen  
wir organisieren Ihre Materialbewirtschaftung  
und die Betriebsabrechnung  
**Fibotema AG, Seefeldstrasse 45, 8008 Zürich**

Für die Bearbeitung vielseitiger Aufgaben des Sekretariates unserer Generaldirektion suchen wir einen gewandten, kaufmännisch geschulten

### Mitarbeiter

mit organisatorischen Fähigkeiten und Sinn für Diskretion. Für den Verkehr mit welschen Stellen sollte er das Französisch mündlich beherrschen. Grundkenntnisse der Bankorganisation und Erfahrung mit Handelsregisterangelegenheiten wären von Vorteil, jedoch nicht Bedingung.

Interessenten bitten wir um kurze Offerte an Herrn B. Stahl von unserer Personalabteilung, der für nähere Angaben auch am Telefon gerne zur Verfügung steht.



Schweizerische Bankgesellschaft  
Bahnhofstrasse 45, 8001 Zürich

**M**

**Motel Mon Abri  
Merligen**  
Thunersee

**Gepflegtes Restaurant**  
Das ganze Jahr offen  
Moderne Zimmer und Appartements  
Gut geheizt, mit u. ohne eig. Küche

Sehr günstige Winterpreise

Fam. Fr. Wyler  
Tel. (033) 51 13 99

**M**